



在外県人会後継者育成支援事業
グアナフアト州青少年交流事業

Kenjinkai International Youth Exchange Program
Guanajuato International Youth Exchange Program
in Hiroshima 2018

Program Report 2018



July 29th, 2018~August 7th, 2018

広島県

Hiroshima Prefectural Government

公益財団法人ひろしま国際センター

Hiroshima International Center

目次 Contents

1	事業の概要	Program Outline	1
2	参加者名簿	List of Participants	6
3	交流活動の記録	Record of Exchange Activities	
	Day 1	July 29 (Sun)	9
	Day 2	July 30 (Mon)	10
	Day 3	July 31 (Tue)	12
	Day 4	August 1 (Wed)	14
	Day 5	August 2 (Thu)	17
	Day 6	August 3 (Fri)	19
	Day 7	August 4 (Sat)	23
	Day 8	August 5 (Sun)	23
	Day 9	August 6 (Mon)	25
	Day 10	August 7 (Tue)	28
4	海外参加者の感想文	Written impressions by overseas participants	29

1 事業の概要 Program Outline

(1) 趣 旨

【在外県人会後継者育成支援事業】

在外広島県人会から青少年を広島県に招き、広島への理解を深めるための文化体験や交流、視察などのプログラムを実施し、参加した青少年の県人会活動への関心と参加を促すとともに、広島県と各国との交流を推進していく次世代の人材を育成します。

【グアナファト州青少年交流事業】

平成 26 年 11 月に友好提携を締結したメキシコ合衆国グアナファト州から青少年を広島県に招き、上記事業と合同で実施し、この交流事業を通じて、広島県とグアナファト州との友好交流の強化を図ることを目的としています。

(2) 実施者

事業主体：広島県地域政策局国際課

〒730-8511 広島県広島市中区基町 10-52

実施機関：公益財団法人ひろしま国際センター¹ 研修部

〒739-0046 広島県東広島市鏡山 3-3-1 ひろしま国際プラザ²内

(3) 実施期間

平成 30 年 7 月 29 日(日)～8 月 7 日(火) 10 日間

(4) 参加者

総勢 23 名（内訳：青少年 16 名・引率 7 名）

地域		招へい先の団体名	招へい人数	
			青少年	引率者
県人会	ハワイ	ホノルル広島県人会	1	1
		東ハワイ広島県人会	1	
		コナ広島県人会	1	
	米国(本土)	シアトル広島県人会	2	1
		南加広島県人会	2	1
	ペルー	ペルー広島県人会	2	1
	アルゼンチン	アルゼンチン広島県人会	2	1
	ブラジル	ブラジル広島文化センター	2	1
	メキシコ	メキシコ合衆国グアナファト州教育省	3	1
合 計			16	7

¹ 英語名は“Hiroshima International Center”。略称は“HIC”

² 英語名は“Hiroshima International Plaza”。略称は“HIP”

(5) 日 程

日次	月 日	内 容	実施場所
1	7月29日(日)	来日	—
2	7月30日(月)	オリエンテーション	HIP
		広島理解研修	HIP・西条酒蔵通り
3	7月31日(火)	県立広島高等学校訪問	県立広島高等学校
		日本文化体験（書道）	HIP
4	8月1日(水)	マツダミュージアム見学	マツダミュージアム
		平和記念公園・平和記念資料館・おりづるタワー見学	平和記念公園
		広島神楽鑑賞	広島県民文化センター
5	8月2日(木)	宮島見学	宮島島内
		日本文化体験（茶道）	
6	8月3日(金)	広島留学案内	HIP
		留学促進プログラム	
		お好み焼きミュージアム・お好みソース工場見学，お好み焼調理体験	オタフクソース WoodEgg お好み焼き館
		県庁表敬	広島県庁
		ホームステイ	県内各地
7	8月4日(土)	ホームステイ	県内各地
8	8月5日(日)	ホームステイ	県内各地
		フェアウェルパーティー	HIP
9	8月6日(月)	平和記念式典参列	平和記念公園
		広島城見学	広島城
		縮景園見学	縮景園
		振返りワークショップ	サテライトキャンパス ひろしま
		広島市内見学（自由行動）	本通り商店街周辺
10	8月7日(火)	離日	—

(1) Aim

【Kenjinkai International Youth Exchange Program】

We invite youth from overseas Hiroshima Kenjinkai to Hiroshima Prefecture to take part in a program that features cultural experiences, exchanges and visits in order to deepen their understanding of Hiroshima. Along with encouraging the interest and participation of participating youth towards Kenjinkai activities, we aim to cultivate the next generation of human resources through the promotion of exchanges between Hiroshima and overseas countries.

【Guanajuato International Youth Exchange Program】

We invite youth from the Mexican State of Guanajuato, with whom we concluded a sister state relationship in Nov. 2014, to Hiroshima Prefecture to jointly take part in the above-mentioned program. Our goal is to strengthen the ties of friendship between Hiroshima Prefecture and Guanajuato State through this program.

(2) Implementer

Implementing body : International Affairs Division, Hiroshima Prefectural Government
〒730-8511 10-52 Motomachi, Naka-ku,
Hiroshima City, Hiroshima Prefecture

Implementing organization : Hiroshima International Center Training Department
〒739-0046 Hiroshima International Plaza, 3-3-1 Kagamiyama,
Higashihiroshima City, Hiroshima Prefecture

(3) Implementation period

July 29 (Sun)~August 7 (Tue), 2018 10 days

(4) Participants

Total 23 (breakdown : 16 youth · 7 leaders)

Region		Organizations invited	Number invited	
			Youth	leaders
Ken jin kai	US Hawai State	Honolulu Hiroshima Kenjinkai	1	1
		Eastern Hawaii Hiroshima Kenjinkai	1	
		Kona Hiroshima Kenjinkai	1	
	US mainland	Seattle Hiroshima Kenjinkai	2	1
		Southern California Hiroshima Kenjinkai	2	1
	Peru	Peru Hiroshima Kenjinkai	2	1
	Argentina	Argentina Hiroshima Kenjinkai	2	1
Brazil	Brazil Hiroshima Cultural Center	2	1	
Guanajuato State (Mexico)	Mexico Guanajuato State Ministry of Education	3	1	
		合 計	16	7

(5) Program Schedule

Day	Date	Details	Venue
1	July 29 (Sun)	Arrival in Japan	—
2	July 30 (Mon)	Orientation	HIP
		Hiroshima Appreciation Class	HIP・ Saijo Sakagura-dori
3	July. 31 (Tue)	Visit to Hiroshima Prefectural Hiroshima High School	Hiroshima Prefectural Hiroshima High School
		Japanese Cultural Experience (calligraphy)	HIP
4	Aug. 1(Wed)	Mazda Museum Tour	Mazda Museum
		Visit to the Peace Memorial Park, Peace Memorial Museum and the Hiroshima Orizuru Tower	Peace Memorial Park
		Hiroshima KAGURA Performance	Hiroshima Kenmin Bunka Center
5	Aug. 2 (Thu)	Miyajima Tour	Miyajima Island
		Japanese Cultural Experience (tea ceremony)	
6	Aug. 3 (Fri)	Study abroad promotion program	Hiroshima Prefectural Government
		Okonomiyaki Museum and Okonomiyaki Sauce factory tour	Otafuku Sauce Co., Ltd. "Wood Egg" Okonomiyaki Kan
		Okonomiyaki Cooking Lesson	Hiroshima Prefectural Government
		Courtesy Visit to Hiroshima Prefectural Government	Throughout Hiroshima Pref.
7	Aug. 4 (Sat)	Homestay	Throughout Hiroshima Pref.
		Homestay	Throughout Hiroshima Pref.
8	Aug. 5 (Sun)	Homestay	Throughout Hiroshima Pref.
		Farewell party	HIP
9	Aug. 6 (Mon)	Attend the Peace Memorial Ceremony	Peace Memorial Park
		Visit to Hiroshima Castle	Hiroshima Castle
		Visit to Shukkeien Garden	Shukkeien Garden
		Reflection Workshop	Satellite Campus Hiroshima
		Visit Hiroshima City center	Shopping arcade on Hon-dori
10	Aug. 7 (Tue)	Departure	—

『在外広島県人会』とは…

広島県は約 11 万人（JICA 横浜海外移住資料館）と全国で最も多くの県民が海外移住しており、移住者とその子孫を中心とした在外県人会は、ハワイ、北米、中南米の 9 カ国に 28 団体があります（「広島県国際化関係資料」広島県国際課）。

県人会の人々は、苦勞されながらも、地域で確固たる地位を築かれた貴重な人材が多く、故郷としての広島県に対する変わらぬ思いを持ち続けておられます。広島県との友好の懸け橋として重要な役割を担われる県人会の存在は、広島県の海外における重要なネットワークとして位置付けられています。

“Overseas Hiroshima Kenjinkai”

Hiroshima Prefecture has had the greatest number of residents (approximately 110,000) emigrate abroad. The Kenjinkai consist mainly of these emigrants and their offspring, and there are currently 28 organizations in 9 countries and regions that include Hawaii, NA, and Central and Southern America (according to records from the International Affairs Division of the Hiroshima Prefectural Government”).

Many Kenjinkai members have overcome adversity to become valued members of their community while still holding on to their affection for their homeland of Hiroshima Prefecture. The presence of these Kenjinkai, which serve an important role as bridges to promote friendship with Hiroshima Prefecture, are truly considered an important overseas network for Hiroshima Prefecture.

『グアナファト州』とは…



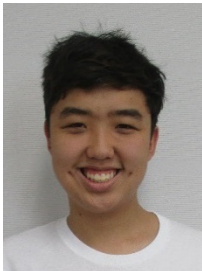


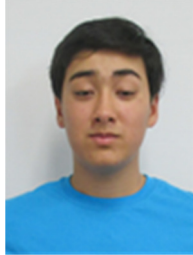




人口は 549 万人。面積は 30,491 km²。メキシコ合衆国メキシコ中央高地に位置し、州都はグアナファト市。グアナファト市の歴史的な市街地と近辺の銀山は、世界文化遺産に登録されています。自動車産業を中心とした日系企業の進出が盛んで、マツダ株式会社をはじめとする多くの広島県内関連企業が進出しています。さらなる交流の促進に向けて、広島県は平成 26 年 11 月にグアナファト州と友好提携を結んでいます。



“Guanajuato State”

Having a population of 5,490,000 and an area of 30,491 km², Guanajuato is situated in the central Mexican highlands of Mexico and the state capital is Guanajuato City. The historic town area and nearby silver mine of Guanajuato City are registered World Cultural Heritage sites. Japanese businesses involved mainly in the automobile industry are very active here. Mazda Motor Corporation and many other associated businesses from Hiroshima Prefecture have made their way here. In order to further the promotion of exchanges, Hiroshima concluded a sister state relationship with Guanajuato State in November of 2014.

2 参加者名簿 List of participants

Hawaii, United States			
	ホノルル広島県人会 Honolulu Hiroshima Kenjinkai <u>Seri Chiyo Nakamura</u> Age : 17		シアトル広島県人会 Seattle Hiroshima Kenjinkai <u>Drew Mariel Deguchi</u> Age : 16
	東ハワイ広島県人会 Eastern Hawai Hiroshima Kenjinkai <u>Dillon Sadamu Tsuchiya</u> Age : 15		シアトル広島県人会 Seattle Hiroshima Kenjinkai <u>Lori Naomi Tanaka</u> Leader
Hawaii, United States		California State, United States	
	コナ広島県人会 Kona Hiroshima Kenjinkai <u>Jordan Toshiko Buskirk</u> Age : 16		南加広島県人会 Southern California Hiroshima Kenjinkai <u>Nicholas Kai Fortunato</u> Age : 17
	ホノルル広島県人会 Honolulu Hiroshima Kenjinkai <u>Cheryl Emiko Sora</u> Leader		南加広島県人会 Southern California Hiroshima Kenjinkai <u>Aaron Kohei Alexander</u> Age : 18
Washington State, United States			
	シアトル広島県人会 Seattle Hiroshima Kenjinkai <u>Ana Akemi Tanaka</u> Age : 17		南加広島県人会 Southern California Hiroshima Kenjinkai <u>Brandon Tadashi Chung</u> Leader

Peru			
	ペルー広島県人会 Peru Hiroshima Kenjinkai <u>Valeria Isabel Kawaguchi Yusa</u> Age : 18		アルゼンチン広島県人会 Argentina Hiroshima Kenjinkai <u>Tomoyo Oda</u> Leader
	ペルー広島県人会 Peru Hiroshima Kenjinkai <u>Juan Ryu Ishizawa</u> Age : 18	Brazil	
			ブラジル広島文化センター Brazil Hiroshima Cultural Center <u>Juliana Tiemi Mukai</u> Age : 19
	ペルー広島県人会 Peru Hiroshima Kenjinkai <u>Miriam Rocío Yusa Araki</u> Leader		ブラジル広島文化センター Brazil Hiroshima Cultural Center <u>July Kanou</u> Age : 18
Argentina			
	アルゼンチン広島県人会 Argentina Hiroshima Kenjinkai <u>Natsue Camila Yamamoto</u> Age : 16		ブラジル広島文化センター Brazil Hiroshima Cultural Center <u>Janete Hiromi Suzukayama Kanou</u> Leader
	アルゼンチン広島県人会 Argentina Hiroshima Kenjinkai <u>Shinji Nicolás Oshiro</u> Age : 18	Guanajuato State, Mexico	
			グアナファト州 Guanajuato State <u>Sofía Michell Luna Martínez</u> Age : 17



グアナフアト州
Guanajuato State

Vanessa Guadalupe
Martínez
Age : 17



グアナフアト州
Guanajuato State

Fernando León Valtierra
Leader



グアナフアト州
Guanajuato State

Rocío Pacheco Cruz
Age : 17

3 交流活動の記録 Record of exchange activities

Day 1 ~ 7月28日(土) & 29日(日) July 28 (Sat) & 29 (Sun)

スケジュール Schedule

Time	Details
終日 All day	来日 Arrival

来日 Arrival

7月28日の昼、グアナファトの参加者4名が広島空港に到着したのを皮切りに、翌29日はペルー、ブラジル、夜にハワイ、シアトル、南カリフォルニア、アルゼンチンの参加者が到着し、全員揃いました。長旅で少し疲れた様子でした。

On the noon of July 28, the first four participants from Guanajuato arrived at Hiroshima Airport to kick things off. On the following day were the arrivals from Peru and Brazil while that night the final arrivals came from Hawaii, Seattle, Southern California, Argentina. Everyone had arrived after what must have been a long and tiring trip.



Day 2 ～ 7月30日(月) July 30 (Mon)

スケジュール Schedule

Time	Detail
9:30～12:30	オリエンテーション Orientation@HIP 広島理解研修① Hiroshima Appreciation Class ①
13:30～17:30	広島理解研修② Hiroshima Appreciation Class ② 西条酒蔵通り見学 Saijo Sakagura-dori Tour

オリエンテーション Orientation

プログラム開講に当り、広島県国際課より、「広島を体験し、多くの人と交流し、広島を大好きになって、帰国後に母国と広島県の友好の架け橋となって活躍してください。」との挨拶がありました。その後、アイスブレイキングを行いました。「日本のイメージ」、「日本でやりたいこと」、「今心配なこと」、「一番好きな季節」について四つの回答でグループを作るゲームをするうちに、みんなの緊張がほぐれていました。

The program began with a message from the International Affairs Division of the Hiroshima Prefectural Government. "We hope you experience Hiroshima to the fullest, interact with as many people as possible, learn to love Hiroshima, and then continue to serve as a bridge to encourage friendship between your country and Hiroshima Prefecture after you return home." Later, we had everyone take part in an icebreaking game by having them form groups and answer four questions that included "What is your image of Japan?", "What do you want to do in Japan?", "What are you worried about right now?", and "What is your favorite season?". Everyone was able to relax through this activity.



西条酒蔵通り見学 Saijo Sakagura-dori Tour

事前学習の後、東広島市にある西条酒蔵通りを見学しました。HIPに帰館後、「ザ☆日本」と「え！？日本」の写真を題名付きで1枚ずつ提出してもらい、それをHIPロビーに展示しました。展示は、参加者やHIP来館者が投票出来るようにしてあり、多く票を獲得した参加者を、フェウエルパーティーの最後に発表しました。さて、誰の作品が優勝したのでしょうか。

Following some preparatory learning, they visited Saijo Sakagura-dori in Higashihiroshima. After returning to HIP, they each submitted one photo with the title “The☆Japan” and “Whaaat!?! Japan” which were then displayed in the lobby of HIP. We made it possible for participants and visitors to HIP to vote for their favorite photos on display. The participant who received the most votes was announced at the end of the farewell party. Well, can you guess which photo took the most votes?



駅前でどこに行くか相談です。
Consulting on where to go at the
infront of the station.



西条らしいものを見つけました。
They found something Saijo-ish.



お酒の神様を祭っている神社です。
A shrine dedicated to the god of sake.



Day 3 ~ 7月31日(火) July 31 (Tue)

スケジュール Schedule

Time	Details
9:00~15:30	学校訪問 @県立広島高校 スクールツアー・交流・ワークショップ School visit@Hiroshima Prefectural Hiroshima High School School tour/ Exchange/ Workshop
19:00~20:30	日本文化体験（書道） Japanese Cultural Experience (calligraphy)

学校訪問 @県立広島高校

School Visit @Hiroshima Prefectural Hiroshima High School



待っている間、ちょっぴり緊張気味。
A little nervous while waiting



一人ずつ自己紹介
Self-introductions



校長先生からご挨拶頂きました。
Opening speech from the principal.



グループごとにワークショップ。
平和について考えました。
Workshop in groups.
Examined issues related to peace.



みんなで集合写真！
Group photo!



高校生同士。みんなすぐに仲良しになりました。
Fellow high school students.
Everyone was soon able to hit it off.



全員の前で発表です。
Give a presentation in front of everyone.



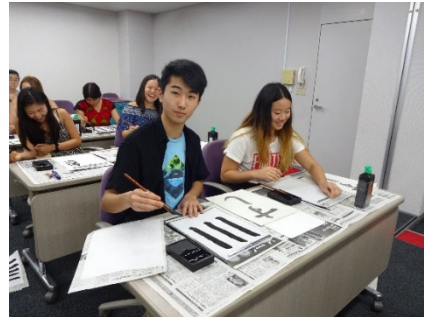
日本文化体験 書道 Japanese Cultural Experience -calligraphy-

日本文化理解を深めるため、講師の指導の下、書道を体験しました。参加者は作品を仕上げる為、集中して取り組んでおり講師の先生も大変感心されていました。作品は掛け軸に入れてロビーに展示しました。

To deepen their understanding of Japan, they experienced calligraphy under the instruction of a teacher. The participants focused their efforts to complete their works and even the teacher was impressed. The finished works were displayed as scrolls in the lobby.



講師が書く様子を見つめる参加者
Participants observing the teacher as she writes



まずは練習
Practice first



ロビーに展示する作品を仕上げる為、集中して取り組みました。
Participants focus on writing their pieces to be displayed in the lobby



Day 4 ~ 8月1日(水) August 1 (Wed)

スケジュール Schedule

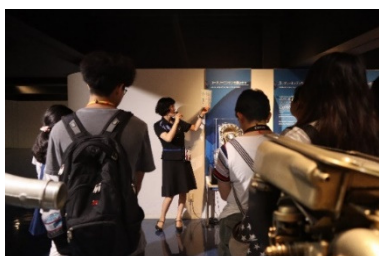
Time	Details
10:00~13:00	マツダミュージアム見学 Mazda Museum tour ランチ交流会 Lunch mixer
14:00~17:00	平和記念公園見学 Peace Memorial Park tour 平和記念資料館見学 Visit to Peace Memorial Museum おりづるタワー見学 Visit to Hiroshima Orizuru Tower
19:00~21:00	広島神楽鑑賞 Hiroshima KAGURA Performance

マツダミュージアム見学&ランチ交流会

Mazda Museum tour and lunch mixer



マツダ本社ビルにて記念撮影
Group photo at Mazda Motor Corporation's Head Office building



マツダの歴史や技術についての説明を受けました。
Listening to the explanation about the history and technology of Mazda.



どの車が一番
気に入りましたか？
Which car is your
favorite?



ツアーの後は、マツダの社員さんとランチ交流会
After the tour, participants lunched together with Mazda employees

平和記念公園・平和記念資料館・おりづるタワー見学

Peace Memorial Park, Peace Memorial Museum and Orizuru Tower tour

平和記念公園，平和記念資料館，おりづるタワーを見学しました。

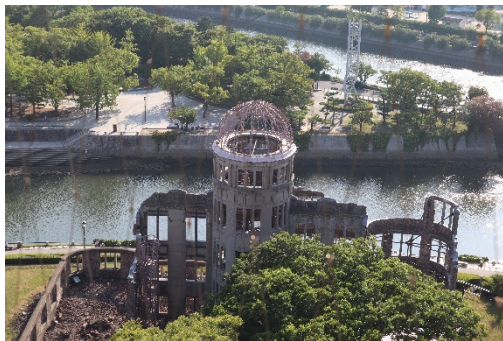
They took a tour of the Peace Memorial Park, Peace Memorial Museum and the Orizuru Tower.



原爆の子の像の前で記念撮影
Taking a picture before the statue of the children's peace monument



持参した千羽鶴を奉納するハワイグループ
Participants from Hawaii dedicating their own cranes to the string of 1,000 cranes



おりづるタワーではみんなで折り鶴を折りました。
Making paper cranes at the Orizuru Tower



慰霊碑の前で祈りを捧げます。
Offering a prayer before the cenotaph



原爆ドームをバックに記念撮影。
5日後には平和記念式典に参列します。
Group photo with the atomic bomb dome in the background. In five days time they will attend the Peace Memorial Ceremony.

広島神楽鑑賞 Hiroshima KAGURA Performance

広島県民文化センターにて、広島の伝統芸能「神楽」を鑑賞しました。穴笠神楽団（三次市）の出演で、演目は「滝夜叉姫」と「伊吹山」です。

They took in a Hiroshima traditional arts performance of Kagura at the Hiroshima Kenmin Bunka Center. Anagasa-gakudan's (from Miyoshi City) repertoire consisted of "Takiyasyahime" and "Ibukiyama".



鑑賞後、舞台上がり、お面や衣装を試着させていただきました。
After the performance, they got on stage and tried on the masks and



Day 5 ~ 8月2日(木) August 2 (Thu)

スケジュール Schedule

Time	Details
10:00~14:30	宮島見学 Miyajima Tour
15:00~17:00	日本文化体験（茶道）@宮島 Japanese Cultural Experience (tea ceremony) @Miyajima

宮島見学 Miyajima Tour

日本三景 安芸の宮島を訪問しました。世界遺産の厳島神社を見学した後、ロープウェイ組、水族館組、ふくろうカフェ組に分かれて、自由時間を楽しみました。

They visited Miyajima, one of the top three scenic spots in Japan. After touring the World Heritage site of Itsukushima Shrine, they split up into a ropeway group, an aquarium group, and an owl café group and highly enjoyed their free time.



到着するとすぐに鹿がお出迎えしてくれました。
As soon as they arrived, deer came out to greet them



手水舎で手を清めてお参りです
Cleansing their hands in the sacred water before entering the shrine.



日本文化体験（茶道）@宮島

Japanese Cultural Experience -tea ceremony- @Miyajima

宮島の古いお寺で着物を着て茶道を体験しました。2グループの交代制で、待ち時間の間、別室で折り紙を体験しました。

Here they are experiencing the tea ceremony at an old temple in Miyajima. They went in turns as two groups and those waiting spent their time learning how to fold origami.



みんな真剣です。お点前も体験しました。
Everyone is serious. They also got to experience tea-serving.



折り紙も体験しました。
They also experienced origami.

Day 6 ~ 8月3日(金) August 3 (Fri)

スケジュール Schedule

Time	Details
08:45~10:45	広島留学案内 Study-abroad promotion program
12:00~15:00	お好み焼ミュージアム, お好みソース工場見学, お好み焼き調理体験 @オタフクソース(株) Wood Egg お好み焼き館 Okonomiyaki Museum and Okonomiyaki Sauce Factory tour and Okonomiyaki Cooking Lesson @Otafuku Sauce Co., Ltd. "Wood Egg" Okonomiyaki Kan
16:15~16:45	県庁表敬 Courtesy visit to Hiroshima Prefectural Government
17:00~	ホストファミリーとの対面 Meeting with host families

留学促進 Study-abroad promotion program

県庁職員による講義の後、留学生との意見交換会を行いました。

After a lecture given by a prefectural government official, participants exchanged opinions with international university students.



県庁職員による講義の後、留学生との意見交換会を行いました。

Lecture by a prefectural government official and exchange with international students



広島大学の留学生が意見交換会に参加してくれました。

International students at Hiroshima University joined the discussion.



最後はグループ毎に話し合いで出た意見を発表しました。

At the end of the session, opinions were shared with other groups.

お好み焼き体験@Wood Egg お好み焼き館 Okonomiyaki Cooking Lesson

お好み焼き館 Wood Egg で、広島のスウルフードであるお好み焼きのミュージアム見学とお好み焼きの調理体験を行いました。また、お好み焼きのソース工場を見学しました。

Visited "Wood Egg", a museum of Okonomiyaki, the Hiroshima's soul food, and Otafuku Sauce's factory. Participants enjoyed cooking Okonomiyaki on their own.



自分で作ったお好み焼きは最高です！
Participants were happy with okonomiyaki made by themselves!



ミュージアムでは、お好み焼きの歴史に関する説明をして頂きました。
A staff of the museum guided the participants and explained the history of Okonomiyaki.



説明・見学の後は、たくさんお土産を買っていました。
Everybody bought many souvenirs at the museum.

県庁表敬 Courtesy visit to Hiroshima Prefectural Government

広島県庁を表敬訪問しました。

南加広島県人会のアーロンさんの青少年代表挨拶に続き、“広島県ユース親善大使”の委嘱状と記念品が、青少年全員に贈呈されました。

Participants paid a courtesy visit to Hiroshima Prefectural Government.

Following a greeting by Mr. Aaron Kohei Alexander from Southern California Hiroshima Kenjinkai, each of the youth participants was given a letter of appointment to be a “Youth Goodwill Ambassador of Hiroshima” as well as souvenirs.



代表挨拶をする南加のアーロンさん
Greeting by Mr. Alexander
from Southern California



広島県国際部長よりあいさつ
Greeting by Director of International Affairs
of Hiroshima Prefectural Government



各県人会の紹介
Presentation by each Kenjinkai



広島県ユース親善大使の委託状を代表で受け取るアルゼンチンのニコラスさんとグアナフアト州のソフィアさん
Mr. Oshiro from Argentina and Ms. Martinez from Guanajuato State, receiving letters of appointment to be a “Youth Goodwill Ambassador of Hiroshima”.



みなさん順番にお土産を渡しました。
Everyone took turned handing soubenirs to the Director.

『広島県ユース親善大使』とは…

県人会の青少年は、広島県知事から「広島県人会ユース親善大使」に委嘱され、今回のプログラムに参加して得た経験をもとに、県人会と広島県の未来につながる友好の絆を強める親善の懸け橋として、相互の友好交流を推進し、県人会の後継者として活躍することが期待されています。

また、グアナファト州の青少年は、同様に「広島県グアナファトユース親善大使」に委嘱され、グアナファト州と広島県の親善の懸け橋として、相互の友好交流の推進を図ることが期待されています。

具体的には、帰国後も親善大使として、滞在中に見聞きしたことや広島県が提供し、また自ら収集した情報を、イベントやネット等で発信していくこととなります。

“Youth Goodwill Ambassador of Hiroshima”

Kenjinkai youth are appointed as a “Kenjinkai Youth Goodwill Ambassador of Hiroshima” by the governor of Hiroshima Prefecture. Based on the experiences they gained through this program, they are expected to serve as a bridge for goodwill by strengthening the future bonds of friendship between Hiroshima Prefecture and their respective Kenjinkai, thus promoting mutual friendship exchanges and working actively as inheritors of the Kenjinkai.

Youth from Guanajuato State are likewise appointed as a “Guanajuato Youth Goodwill Ambassador of Hiroshima” and expected to promote mutual friendship exchanges by serving as a bridge for goodwill between Guanajuato State and Hiroshima Prefecture.

Specifically, ambassadors transmit at events or online what they saw and heard during their stay as well as information provided by Hiroshima Prefecture or gathered by themselves after returning home.

ホームステイ Homestay

夕方、1泊2日のホームステイが始まりました。HIPにて、親戚や知人、ホストファミリーと対面しました。

The two-day homestay kicked off in the evening. Participants met with relatives, friends and host family members at HIP.

Day 7 ~ 8月4日(土) August 4 (Sat)

スケジュール Schedule

Time	Details
終日 All day	ホームステイ (県内各地) Homestay (throughout prefecture)

Day 8 ~ 8月5日(日) August 5 (Sun)

スケジュール Schedule

Time	Details
~17:00	ホームステイ (県内各地) Homestay (throughout prefecture)

フェアウェルパーティー Farewell party

ホストファミリーや関係者の人達と、HIP で一緒に食事を楽しみました。食事の後、ロビーに移動して、ダンスや歌の披露、お国の紹介をしてくれました。

Participants enjoyed having a meal together with host family members and others at HIP. After the meal, they moved to the lobby where they performed dances and songs and introduced their countries.



ホストファミリーや仲間と楽しいひと時を過ごしました。
Participants spent an enjoyable time with host family members and friends.



親戚の方々もお絵描き伝言ゲーム
Drawing telephone game with relatives.

民族衣装を着て、踊りを披露してくれる
アルゼンチンの皆さん
Clothed in native dress, the participants from
Argentina Kenjinkai performed a dance.



ブラジルの皆さんによるパフォーマンス
Performance by the participants from Brazil
Kenjinkai.

ハワイの皆さんは、ウクレレの伴奏で歌とフ
ラダンスを披露してくれました。
Participants from Hawaii performed Hula,
singing to a ukulele accompaniment.



Day 9 ~8月6日(月) August 6 (Mon)

スケジュール Schedule

Time	Details
07:30~09:00	平和記念式典参列 Attendance at the Peace Memorial Ceremony
09:30~10:30	広島城見学 Visit to Hiroshima Castle
12:30~13:30	縮景園見学 Visit to Shukkeien Garden
14:00~16:00	振り返りワークショップ Reflection workshop

平和記念式典参列 Attendance at the Peace Memorial Ceremony

広島市原爆死没者慰霊式並びに平和記念式典に参列しました。

Participants attended the Hiroshima City memorial ceremony dedicated to victims of the atomic bombing and the Peace Memorial Ceremony.



とても暑い日でしたが、多くの人が参列し、平和への思いを新たにしました。

It was a scorching hot day, but many people turned out for the event and renewed their prayers for peace



平和の象徴、鳩が放たれ大空に舞い上がります。

Pigeons, a symbol of peace, were released into the blue sky above.

広島城見学 Visit to Hiroshima Castle



左は広島城、右は天守閣から見た広島市内の風景です。
On the left is Hiroshima Castle and on the right is a view of Hiroshima City as seen from the castle tower.



広島城の前で集合写真
Group photo in front of the castle

縮景園見学 Visit to Shukkeien Garden



振りかえり会 Reflection workshop

このプログラムを通じて見たこと・感じたことについて、振りかえり会を実施しました。それらをグループごとに考え、メッセージボードを作製しました。

A reflection workshop was carried out regarding what everyone saw and felt through this program. Everyone discussed in groups and created a message board.



簡単に研修全体を振り返った後、メッセージボードの作製方法の説明を受けました。

After a brief review of the program, an explanation on how to make a message board was given.



マインドマップを作成し、グループごとにメッセージボードを作製します。

Here participants create a mind map and then each group make a message board.



南カリフォルニア/シアトルグループ

Participants from Southern California and Seattle



グアナファトグループ

Participants from Guanajuato State



ブラジルグループ

Participants from Brazil

各グループの発表をビデオに録画、ひろしま国際センターの Facebook にアップしました。Each group presentation was recorded on video and then uploaded to the Facebook page of Hiroshima International Center.



ペルー/アルゼンチングループ

Participants from Peru and Argentina



ハワイグループ

Participants from Hawaii

Day 10 ~8月7日(火) & 8日(水) August 7 (Tue) & 8 (Wed)

スケジュール Schedule

Time	Details
	離日 Departure

離日 Departure

7日にアルゼンチン、ハワイ、シアトル、南カリフォルニア、ブラジル、ペルー、8日にグアナファトがそれぞれグループに分かれてHIPを出発しました。

Participants from Argentina, Hawaii, Seattle, Southern California, Brazil and Peru departed HIP on August 7 and those from Guanajuato State departed on August 8.



無事に10日間のプログラムを終え、全員元気に帰国の途に着きました。

All participants successfully finished the 10-day program and safely made it back to their home countries.

4 海外参加者の感想文 Impressions by overseas participants



ホノルル広島県人会
Honolulu Hiroshima Kenjinkai

Seri Chiyo Nakamura

The Hiroshima Kenjinkai exchange program was a very fun experience. I was able to learn a lot about Hiroshima's history, culture, and people throughout this trip. Hiroshima has built its mindset around advocating for peace ever since the atomic bomb incident. I saw the continuous efforts to bring peace to the city and to foreign visitors through the museum and parks.

When we visited the Hiroshima atomic bomb museum, we learned about the history behind the atomic bomb and about the effects of the bomb on the city and the people of Hiroshima. One of the reasons I had wanted to go on this program was because I wanted to learn more about Japan's perspective of the war, specifically the bombings, and read true stories about those who've gone through the tragic event. The first floor with all the stories of people who've suffered through the bombing moved me to tears as I walked around, reading the many diaries that were donated to the museum. By going to the museum, and later attending the August 6th ceremony, I was able to find even more respect for people of Hiroshima as they dedicate themselves to bringing peace to the world through spreading stories of Hiroshima and Nagasaki to advocate for the abolishment of nuclear weapons.

I also really loved this program because I was able to become friends with all the participants from other Kenjinkais. All the activities we participated in and the places we went together were always so much fun because we all got along with each other. I was able to make new friends from all over the world.

Thank you for this experience! I hope to come back to Hiroshima soon!

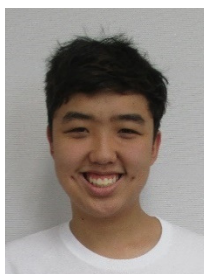
広島県人会交流プログラムは私にとって非常に楽しい経験でした。この旅を通じて、広島歴史や文化そして人々について多くのことを知ることができました。広島には、あの原爆の日以来、平和希求の精神が養われているのです。広島平和記念資料館や平和記念公園を通して、この広島市だけでなく海外からの訪問者にも平和をもたらそうとするたゆまぬ努力が感じられました。

広島平和記念資料館を訪問した時、原爆の背景にある歴史そして原爆投下が広島のみならず人々にどのような影響を及ぼしたかを知りました。今回の交流プログラムに参加したかった理由の一つには、その戦争に対する日本の認識、特に原爆投下についてもっと知りたいと、そしてその悲劇的な出来事を体験した人々についての本当の話を知りたいと思ったからです。原爆にあった人々の様々な話が展示されている資料館の一階を見て歩き、寄贈された多くの日記を読みましたが、そこにある被爆者の話はどれも涙せずに

はいられませんでした。この資料館を訪れ、そしてその後の8月6日の平和記念式典に参列することで、核兵器の廃絶を訴えるために広島と長崎の経験を語り継ぐことにより世界に平和をもたらすために一心に取り組む広島の人々に対し尊敬の念を深めることができました。

また、この交流プログラムのおかげで、他国の広島県人会の方々とも友達になることができ、非常に感謝しています。私たちが参加したすべての活動そして訪問した場所で、皆と仲良くなることができ、とても楽しかったです。おかげで世界中に友達ができました。

このような機会をくださり本当にありがとうございました。また、広島に戻って来たいと思います。



東ハワイ広島県人会

Eastern Hawaii Hiroshima Kenjinkai

Dillon Sadamu Tsuchiya

Dillon Tsuchiya, Hawaii, Buddhism

This program is very special. Not many groups can bring together people from all over the world into one place to be able to talk about one global issue. This year, being about our feelings about peace and what we can do to help advocate for it. I never really thought about this topic but while I was discussing with the Hiroshima students I googled “What is the definition of peace” and it said “Freedom from or the cessation of war or violence”. Which is true in a sense. But after talking with everyone I thought that peace should more be about not only stopping wars, but also working together to help promote kindness with other countries.

The program helped me realize this because of all of the places we toured. Like the Hiroshima Peace Memorial Museum, which taught me that after the war, the United States sent aid to Japan. And how people show their wish of peace by folding thousands and millions of cranes in memory of Sadako. It showed me that true peace is not only stopping wars. But also continuing good relationships with other countries in order to benefit the entire world.

The most lasting impact this program had on me was meeting all of the new people. I come from the town of Hilo, Hawaii. It is the 2nd biggest town in the state of Hawaii. Yet it is really small compared to other places. Walking around downtown Hilo you will almost always see someone you know. So, going to Hiroshima was really different for me. I was able to meet people who lived on the west coast of America, I met

people from Mexico, Brazil, and Argentina. Before this trip I barely knew anybody on the other side of the island.

This has been such a great experience for me. It has not only deepened my bond with Hiroshima, but has also taught me things I will keep with me for my entire life, and also made me life long friends. I would like to thank you for allowing me to be a part of this program and I hope that I people after me will be able to experience Hiroshima just like I have.

ディロン・ツチャとハワイと仏教

この交流プログラムはまさに特別でした。一つの世界的問題について話し合うために世界中から一か所に集まることのできる団体はそう多くはないでしょう。今年は、平和についてどう思うのか、そして平和を訴えていくために何ができるのというのがテーマでした。私自身、このような問題について実際に考えたことはありませんでしたが、広島の子供の皆さんと議論していた時、「平和とは何か」についてグーグルで検索したところ、「戦争や暴力がない状態、あるいはそれが停止した状態」とありました。ある意味、そうです。でも、皆さんと話してわかったことですが、平和とは単に戦争を止めることではなく、協力して諸外国と友好関係を促進していくことだと思いました。

この交流プログラムのおかげで、様々な場所を訪問してこう思うようになりました。例えば、広島平和記念資料館を訪れて初めて、戦後の日本を支援したのが米国であることや、サダコさんを追悼してたくさんの千羽鶴を折ることで多くの人々が平和を願っていることを知りました。こういったことを知り、私は戦争を止めることだけが真の平和ではないと思いました。世界全体に利するべく他国と良好な関係を維持していくこともまた平和なのです。

このプログラムに参加してもっとも忘れられないことは、たくさんの人々と出会ったことです。私自身はハワイのヒロから参加しました。ヒロは、ハワイ州で2番目に大きな都市ですが、他の場所と比べれば、小さな地域です。ヒロの繁華街を歩けば常にだれか知り合いに会うでしょう。そのため、広島を訪問するのはこれまでにない体験でした。アメリカの西海岸に住む人々や、さらにはメキシコやブラジル、またアルゼンチンの人とも出会うことができました。この旅行をするまでは、ハワイという島の裏側に住む人たちのことをほとんど知ることもありませんでした。

その意味でも、このプログラムは私にとって素晴らしい経験でした。広島との絆を深めることができただけでなく、私が生涯大切にしたいと思えるものを私に教えてくれました。また同時に、一生の友達を作ることもできました。このプログラムに参加させていただいたことに感謝するとともに、これからも多くの人々に、私のように広島を体験してほしいと思います。



コナ広島県人会
Kona Hiroshima Kenjinkai

Jordan Toshiko Buskirk

This trip was an amazing and eventful experience that really shaped my life and my future. All the things we got to do, all the sights we got to see, and all the people I got to meet really made me realize just how lucky I am to be apart of this foreign exchange program. The one thing that truly stuck out to me during the entire duration of the trip, was the abundance of nature practically everywhere. The high school trip was definitely something new and exciting, getting to see how students spend their daily lives in high school, and it was a privilege to be able to talk to them and make new friends. The Hiroshima Peace Ceremony was the highlight of the entire trip because it was heartwarming to see a bunch of people meeting together to honor those who passed away in a tragic accident yet still see the positive side and advocate for peace. They didn't take this tragedy and let the anger and sorrow turn into an urge to seek revenge. Instead, they let those feelings subside and replaced them with happiness and a new perspective for a new future.

Meeting all the delegates from the other countries was amazing because, since I'm socially awkward and really shy, it was a chance for me to come out of my shell and make new friends. I'm still talking to around 8 of them till today. I was able to overcome my social anxiety, talk and have fun with people, and make friends along the way. My homestay family experience was just amazing because I got to experience what it was life to be in a Japanese family, get to see what their daily lives were like, and what they would do to have fun.

Going back to the nature, because I really love nature. I remember going outside one night, when I was alone, and looking up to see a blanket of stars. Just seeing that made me feel as if time stopped on its own and I wasn't going to be a junior in high school or that college was right around the corner. I was stuck at 16 with amazing friends with me in the one country I hope to live in. This trip gave me a feeling I haven't felt before and I'm thankful for the chance to experience this amazing journey.

今回の旅により、私の今後の人生を決定するようすばらしい様々な経験をすることができました。広島で体験したこと、目にしたすべての光景、そして出会った人々のおかげで、今回の国際交流プログラムに参加できたことが、どんなに幸運であったかを知りました。今回の旅を通じてとても印象的だったことは、豊かな自然がいたるところにあることでした。地元の高校を訪れるというのは新鮮でワクワクしました。高校生たちがどのような学生生活を送っているのかを知ることができましたし、生徒たちと話をして友達になることもできました。今回の旅の中でも一番のハイライトは広島平和記念式典です。悲劇的な出来事により亡くなった方々を追悼するために大勢の人々が集まり、しかもそれを肯定

的に受け止めて平和を訴える姿を見た時には、胸にグッとくるものがありました。原爆が投下されるという体験を単に悲劇として受け止め、その怒りと悲しみを復讐という衝動に変えてしまうのではなく、むしろ、そのような感情を鎮め、幸福と新しい未来に対する新たな視点へと置き換えたのです。

また、他国から参加した皆さんに会うことは素晴らしい経験でした。私は引っ込み思案で本当に内気なため、もっと社会的になって新しい友達を作る良いチャンスでした。今日までのところ 8 名ほどの人とまだ話をしています。引っ込み思案を克服して、他の人と楽しく話ができ、また友達になることもできました。私がホームステイをした家庭での体験も楽しく、日本の家族の暮らしや日常生活、そして楽しく時間を過ごすためにどんなことをしているのかなど実際に知ることができました。

私は自然が大好きなので、自然のことに話を戻しますが、ある夜、一人で外に出ました。その時、空を見上げると満天の星空でした。その星空を眺めているとまるで時間が止まったかのような感じがして、自分がこれから高校 3 年生になって、じきに大学生になるような気がしませんでした。このまま 16 歳で時間が止まって、自分が住みたいと思っているここ日本で素晴らしい友達と一緒にいるのです。この旅行により、これまで感じたことのない気持ちになりました。このようなすばらしい体験ができたことに感謝しています。



ホノルル広島県人会

Honolulu Hiroshima Kenjinkai

Cheryl Emiko Sora (Leader)

The Hiroshima International Youth Exchange Program was a wonderful experience for me and I am so glad that I participated as a chaperone. As a child, I spent many summers in Hiroshima with my grandparents and felt like Hiroshima was my second home. During this program, it was great to make a connection with Hiroshima again and to see how the other participants and chaperones came to love Hiroshima. It made me have so much pride and love for my second home even more.

I really enjoyed participating in everything we did while in Hiroshima, especially experiencing making okonomiyaki together with everyone at Otafuku Wood Egg and dressing in a kimono to do a tea ceremony. I'm also glad that we went to the Peace Memorial Museum and learned more about the bombing of Hiroshima. My mother is a hibakusha, which makes me a second generation hibakusha. We need everyone to learn about what happened in the past so that it never happens again. I think the best part for me though, was to bond with the other participants while learning about Hiroshima together. We made so many memories that will last a lifetime!

I would like to thank the Hiroshima Prefectural Government for giving us the opportunity to visit Hiroshima and learn about its history and culture. I was a fortunate

enough to go to Hiroshima 20 years ago as an exchange student for this program and now as a chaperone this year. I hope that this program continues for many more years and gives others the opportunity to learn about Hiroshima as well.

私にとって広島県青少年国際交流プログラムは素晴らしい経験でしたので、この度、引率者として参加することができ嬉しく思っています。

子どもの頃、夏になるとよく広島の祖父母のところに来ていましたので、広島は私の第2の故郷のようでした。このプログラムを通して再び広島とつながりを持ち、また、他の参加者や引率者が広島に愛着を感じていく様子を目の当たりにできとても素晴らしいと思いました。今までにも増して第2の故郷に誇りと愛情を感じました。

広島滞在中に参加した活動は全て本当に楽しかったのですが、中でも、オタフクのウッドエッグでみんなと一緒に好み焼きを作ったことや着物を着て茶道体験をしたことが楽しかったです。また、平和記念資料館で広島に落とされた原爆について知識を深められたこともよかったです。私の母は被爆者ですので、私は被爆二世になります。もう二度と同じことを繰り返さないために、私たち皆が過去に何が起こったのか学ぶ必要があると思います。しかし、活動の中で一番よかったと思ったのは、広島について学びながら他の参加者と仲良くなれたことだと思います。生涯忘れられない沢山の思い出ができました。

広島を訪れ、その歴史や文化を学ぶ機会を与えて下さった広島県に御礼申し上げます。20年前にはこのプログラムの参加者として、そして今年は引率者として広島を訪れることができ、私はとても恵まれていると思います。このプログラムが今後末永く続き、他の方にも広島について学ぶ機会が与えられることを願っています。



シアトル広島県人会
Seattle Hiroshima Kenjinkai

Ana Akemi Tanaka

Hiroshima trip impression

Going to Hiroshima this summer has been an incredibly enlightening experience to say the least. I have never once felt as welcomed as I did the day my mom and I walked into the sushi restaurant that my uncle and aunt had made a reservation at before we even arrived at their house. Connecting with family has always been a top priority for me and the fact that I was given the opportunity to meet and come to love more of the

people that make up my family tree is something I am extremely thankful for. Also getting the chance to hear what Hiroshima students think of peace was very moving as well. Drew and I were ready to write a few sentences about our thoughts, but the students of the high school were writing simple words like, “family,” “food,” and “no war.” Peace is such a simple concept, but for students from the US like us who don’t think about peace in our everyday lives, it becomes a very tangled idea and hard to consider as an attainable concept.

On the plane ride(s) back from Hiroshima, I couldn’t help but think about how little I wanted to return home. At the end of a tiring trip, I am usually one that is looking forward to getting the chance to sleep in my own bed and see my friends back at home; however, I truly have never been so sad to come back home. When we got off the plane, my mom and I were talking about how if someone asked us if we wanted to hop back on a plane and endure the 9-12 hours of flying back to Japan just to enjoy Hiroshima for a little longer, we in an instant. Being able to become close friends with students my age and with the same ethnic background in nearly an instant was the coolest experience. We stayed up the whole night the day before we left, but not because we wanted to say we pulled an “all-nighter,” but because we were talking and having authentic conversations and simply didn’t realize how fast time was passing.

I am extremely grateful for the experience this program has allowed the opportunity for and will forever cherish the memories and relationships that I have created throughout the trip.

広島旅行の思い出

この夏に広島を訪れたことは、控えめに言っても、非常に有意義な体験でした。私が叔父と叔母の家に行く前から、すでに叔父たちが予約をしてくれていた寿司店に、私と母が行った日に受けたような歓迎を今まで受けたことがありませんでした。家族との関係が常に私にとっては最優先事項であり、今回、私の家系に連なる人たちに会って親しく交流する機会が持てたことを本当に感謝したいと思います。また、広島の子学生の平和についての考えを聞くことができたのも非常に感動的でした。ドリューと私は自分たちの考えを短い文章にまとめる用意はしていましたが、広島の高校生たちは「家族」「食糧」「戦争反対」といった簡単な言葉を書いていた。平和とは非常にシンプルな概念ですが、私たちのようにアメリカから来た学生は日々の生活の中で平和について考えることもないため、平和について複雑に考えており、達成可能な概念として捉えることができませんでした。

広島からの帰りの飛行機の中で思ったのが、滞在中に早く家に帰りたと思うことがほとんどなかったということです。退屈な旅行だと、いつも最後になると早く自分のベッドで眠りたい、早く帰って友達に会いたと思うのです。でも、本当に、アメリカに戻るのがこれほど残念に思ったことはありませんでした。飛行機が離陸した時、母と話していたのは、もしもう少しだけ長く広島にいるために飛行機に飛び乗って9時間から12時間のフライトを我慢して日本に戻りたいかと聞かれたらどうするかということでした。もちろん、

私たちはすぐにそうしたいと思いました。同じ年代の民族的背景も同じ生徒たちとすぐに親しくなれたことは最高の経験でした。

日本を発つ前の日は徹夜してしまいましたが、これは私たちが「宵っ張り」ということではなくて、真剣に話をしていたら、あっという間に朝になっていたからです。

このプログラムでさまざまな経験ができて本当に感謝しています。この旅行を通じて得た思い出と人とのつながりを一生大切にしていきたいと思います。



シアトル広島県人会

Seattle Hiroshima Kenjinkai

Drew Mariel Deguchi

New Experiences

Upon arriving in Hiroshima, I was taken aback by the layered mountains and towering trees that greeted me. Even in the sweltering heat, the harmony between nature and city reminded me of home. However, besides the landscape very few things seemed familiar to me, as Japan was like a completely different world. This was evident through food, culture, and societal norms all contrasting of the western traditions which I am accustomed to. This provided an opportunity to push myself outside of my comfort zone, and explore a culture in which I am connected to, yet know little about.

One of the experiences that specifically stood out to me was the visit to the high school in Hiroshima. All the students held enthusiasm and excitement to learn and exuded politeness. I found it interesting to talk with the kids and find common interests between us. Despite the 5,000 miles and completely different cultural norms, somethings such as sports and music proved to be universal.

Another thing I found interesting was Hiroshima's history. Although in school we were briefly taught about Hiroshima and the devastation it endured during World War 2, I knew very little about both the culture and my family history in Hiroshima prior to this trip. While walking around downtown, I was fascinated to learn about how quickly the city recovered after getting bombed. Although many of the buildings were built during the same decade, I believe that one who was unaware of Hiroshima's history would not have realized the city's tragic past. However, its history seemed to live on through the people. The message of peace was prevalent in many of the people I met, including my host family. It was also intriguing to talk with the high schoolers about peace as it was clearly an important value that they embodied. This trip allowed me to learn more about my Japanese heritage and introduced me to authentic Japanese

culture. In addition, connecting with people my own age from around the world was a very valuable experience as it exposed me to other people's point of views. Overall, my time in Hiroshima was very educational and I enjoyed learning more about the prefecture, my roots, and Japanese culture.

新しい経験

広島に到着して驚いたのは、幾重にも折り重なる山並みとそびえたつ木々に迎えられたことでした。うだるような暑さでしたが、自然と都市が調和する景色を見て、私は家を出しました。でも、この景色以外はほとんどが馴染みのないことばかりで、日本は全くの別世界のように感じました。食べ物や文化や社会規範など、私が慣れ親しんだ西洋の伝統とは全く異なるものでした。今回の旅は、ホッと落ち着ける自分の居場所から一步踏み出して、まだほとんどよく知らない自分につながる文化を探検する機会を与えてくれました。

その経験の中でも特に印象深かったものとしては、広島の高校を訪問したことです。生徒たちが皆、熱意と楽しさの中で学んでおり、また礼儀正しかったことです。生徒たちと語り合い、互いの共通の関心を見つけるのは非常に楽しく思いました。5千マイルも離れ、文化的規範も全く異なるものの、スポーツや音楽などに国境がないのだとわかりました。

また、広島の歴史も非常に興味深いものでした。学校で広島という都市や広島が第二次世界大戦中に廃墟と化したことについて簡単に教えられていましたが、この旅に来るまでは広島の文化や自分の家族の歴史についてはほとんど知りませんでした。中心部を歩き回りながら、原爆投下から広島がどんなに素早い復興を遂げたかを知りとても感動しました。多くの建物が同時代に建てられていますが、広島の歴史を知らない人ならば、この都市の過去の悲劇を実感することはできないでしょう。でも、その歴史は人々の中で生き続けていると思いました。ホストファミリーを含め、この旅で私が出会った多くの人々の中に平和への願いが息づいていました。高校生たちと平和について話し合うのは非常に興味深いものがありました。それは、平和は彼らが体現する重要な価値観の一つだからです。この旅のおかげで私は自分の中の日本人の部分についてもっと知ることができ、本当の日本文化にも触れることもできました。また、世界中からやってきた同年代の若者と触れ合うことは、視点を広げるという意味からも非常に貴重な経験となりました。広島で過ごした時間は非常に有意義であり、広島や自分のルーツそして日本文化について非常に楽しく学ぶことができました。



シアトル広島県人会

Seattle Hiroshima Kenjinkai

Lori Naomi Tanaka (Leader)

The Hiroshima Kenjinkai Youth Exchange Program was one of the most amazing experiences I've honestly ever had. It allowed the delegates and me to see and experience Hiroshima in a way that we wouldn't have been able to on our own. Visiting the many places that we did--the ferry and Miyajima Island with the tea ceremony, dressed in kimonos, tour of Mazda and lunch with their employees, tour of Otafuku and making/eating okonomiyaki, Hiroshima Peace Park/Memorial, Orizuru Tower and the visit to Hiroshima High School with the students and group discussions about the meaning of peace, were absolutely amazing! We learned so much from all these experiences.

Visiting with our relatives was a wonderful experience as well. We've met them before although only once or twice and have spent very little time with them. This particular visit was special as we learned so much and actually sat down to make a family tree. Connecting with cousins of three generations was extremely special and emotional for us, truly heartwarming.

Another part of this program that was awesome was meeting and getting to know the delegates, participants and leaders from the other countries. We all really had fun together! The language barriers didn't matter as we had so much fun touring, shopping, eating, playing ping pong and basketball, dancing and playing music together. We also had "bus karaoke" that made our rides all the more fun! Other friendships we formed were with our program organizers and HIC staff—Mr. Inaba, Shota Oboshi and Mayuu Tanaka. We loved hanging out with them--they became part of our group! Thank you so much! All of the delegates and leaders felt that our group was very special!

I hope this program can continue for many years to come. It shows the Japanese culture and life in Hiroshima to the delegates and leaders from the inside, rather than from books and movies. The history with the relentlessness and respect of the Hiroshima people is critical for the world to know. We can hope to never have it repeated.

I highly recommend this program and will forever treasure this wonderful and meaningful opportunity. I hope to go back to Hiroshima again (maybe as a chaperone with my son in a couple years?). The experiences, memories and friendships will forever be cherished and stay close to my heart.

広島県人会青少年国際交流プログラムは、本当に私の人生の中でもっとも素晴らしい経験の一つでした。このプログラムのおかげで私たちは、自分たちでは出来なかった形で広島を見て体験することができました。例えば、フェリーに乗り宮島に行き、着物を着て茶道も経験しましたし、マツダを見学して従業員の方々と昼食を共にし、またオタフクの見学ではお好み焼きを作って食べ、広島平和記念公園／資料館と千羽鶴の塔へも行きました。また広島の高校では生徒たちと平和についてグループディスカッションをしましたが、このようにたくさんの場所を訪問したことはすばらしい経験であり、この経験から多くのことを学ぶことができました。

また、親戚の元を訪れることができたのもすばらしい経験でした。これまでも会ったことはありましたが、それも一度か二度でほんの短い時間でした。今回の訪問は本当に特別でした。多くのことを学ぶことができましたし、実際、家系図を作ろうと机にも向かいました。三世代のいとこたちとも交流できたことはまさに感動的で心温まるものがありました。

また、このプログラムの素晴らしい点は、世界各国からの代表団、参加者、リーダーに会って交流を深めることができたことです。本当に楽しい時間を一緒に過ごすことができました。言葉の壁など問題ではなく、一緒に旅行や買い物をしたり、食事をしたり卓球やバスケットボールをしたり、また音楽を演奏したりと本当に楽しく過ごすことができました。また、本プログラムの主催者や HIC スタッフの皆さん（稲葉さん、大星翔太さん、田中真優さん）とも友好を深めることができました。皆さんと一緒に過ごすのは楽しく、まるで私たちのグループの一員のような感じでした。本当にありがとうございました。代表団やリーダーの方々も、私たちのグループは特別だと感じていました。

このプログラムが、これからも継続していくことを期待しています。本や映画などではなく、ここ広島で内側から日本文化や日本の生活を見る機会を代表団やリーダーたちに与えてくれました。今後決して繰り返されることがないように、広島が経験した過酷な歴史と人々の思いを世界中が知ることが極めて重要だと思います。

このプログラムを強く推奨するとともに、このすばらしい有意義な機会を得られたことをずっと忘れないでしょう。またいつか（数年後に私の息子の付き添いとして）広島に戻ることができればと思っています。今回の経験や記憶そして友情を一生大事にしていきたいと思っています。



南加広島県人会

Southern California Hiroshima Kenjinkai

Nicholas Kai Fortunato

International Youth Exchange Program Essay

I am grateful for the City of Hiroshima and the Southern California Hiroshima Kenjinkai for allowing me to participate in this year's Youth Exchange Program. The highlights of the program for me were the excursion to Miyajima, seeing the Kagura performance, and my homestay with my distant family.

Visiting Miyajima was my favorite activity. I enjoyed the deer following me and the miniature shiba inus at the Mameshibainu Café. I experienced a traditional tea ceremony wearing a kimono. I felt the peaceful zen vibe on the island. I enjoyed this day very much. Next, the music of the Kagura performance immediately captivated me. The exotic sounds were interesting even though I could not understand what the story was about and I thoroughly enjoyed the performance in the nice, air conditioned auditorium. Lastly, the homestay with my mother's cousin and his wife were unforgettable. They were very good cooks, had an amazing home with a massive pond and tended their own garden full of fresh ripe vegetables and fruit. However, they had no air conditioning and the temperature was in the upper 40 degrees celcius (over 104 degrees Fahrenheit)! Although we were limited in our conversations, we found our commonality through music, specifically John Denver's "Take Me Home" and Mamma Mia songs, which I thought were odd and unusual.

I came to the conclusion that music can connect people. Our Q&A activity with the high school students began with a discussion about what type of music we liked. The topic of music had broken down the awkward walls and made me feel connected to them. My experiences of the beautiful music from the Kagura performance, the strange likeness of the music with my homestay family, and the time the delegates from the various countries spent together in the music room each night, were joyful and memorable.

I wish that somehow we can go back in time and replace the atomic bomb that my Grandfather experienced firsthand, with music in order to bring peace to the world. I enjoyed my first trip to Japan very much and I am very happy that I got to visit my Grandparents' home city of Hiroshima. I hope that I will be able to visit again.

青少年国際交流プログラムについて

この度は本年度の青少年国際交流プログラムに参加させていただきまして、広島市なら

びに南カリフォルニア広島県人会の皆様にお礼申し上げます。このプログラムの一番の思い出は宮島を訪れたこと、神楽を観たこと、そして遠戚の人たちのところにホームステイをしたことでした。

宮島はとても楽しい思い出になりました。鹿が私の後をついてきたり、また、豆柴カフェで豆柴と遊んだり楽しい時間を過ごすことができました。着物姿で茶道の体験もできました。宮島では禅の静かな波動のようなものを感じることができ、非常に楽しい一日でした。また、私は神楽を観てたちまち音楽のとりこになってしまいました。内容は理解できませんでしたが、異国情緒あふれる音楽は興味深いものでした。冷房の効いた素敵なホールでの神楽の舞台を存分に楽しみました。そして、私の母の従兄夫妻のところにホームステイをしたのもすばらしい思い出になりました。夫妻は素晴らしい料理でもてなしてくれ、大きな池のある素晴らしい家で、手入れされた庭には新鮮な食べごろの野菜や果物がたくさんなっていました。でも、家にはエアコンがなかったために、なんと室内は40度を超える気温でした。話すことも限られていましたので、音楽で共通点を見つけました。例えば、ちょっとその場には奇妙ですが、ジョン・デンバーの「カントリー・ロード」やマインマ・ミーアの歌などです。

まさに音楽は人をつなぐことができるのだと実感しました。高校生たちとの質疑応答では、最初にどのような音楽が好きかという話題で始まりました。音楽の話でお互いのぎこちなさがなくなり、彼らとつながっていると感じるようになりました。神楽の美しい音楽をはじめ、ホームステイ先の家族との音楽の奇妙な共通点や、世界各地からきたグループの人々と毎晩音楽室で過ごしたことなど、本当に楽しく忘れられない経験となりました。

世界に平和をもたらすために、できれば過去に戻って私の祖父が体験した原爆を音楽に代えることができればと思いました。私はこの日本への初めての旅を大変楽しみましたし、祖父母の故郷である広島市を訪れることができ、本当にうれしく思います。またいつか再び訪問できればいいなと思っています。



南加広島県人会
Southern California Hiroshima Kenjinkai

Aaron Kohei Alexander

Kenjinkai & GTO International Exchange Program 2018

Kenjinkai exchange program was an unforgettable experience that I will forever be grateful for. Not only did the program bring me closer to my Hiroshima roots, but allowed to me to make lasting friendships with people from all over the world including Peru, Argentina, Brazil, and Mexico. While learning about the Japanese culture and

traditions, I was also able to learn more about other countries' traditions through the diverse group of kids I spent ten days with. On the trip, we were fortunate enough to visit many places: Saijo Sake Breweries, Hiroshima Prefectural High School, the Mazda Museum, Hiroshima Peace Memorial Park, Miyajima, and can't forget about the gigantic shopping area of Hiroshima City. At Miyajima, we were also able to participate in a traditional Japanese tea ceremony, where we got to wear kimonos and attempt to stay seated seiza (I lasted about 3 minutes). At the Hiroshima Prefectural High School, we talked to the kids there about what exactly peace is to each of us and how that can be attained. It was nice to see their different perspectives on peace. I noticed through all these different experiences that the people of Hiroshima are all very peace oriented and I think us Americans can learn a thing or two about how to live peaceful lifestyles. The Peace Memorial Ceremony that we got to attend on August 6th, the anniversary of the atomic bomb being dropped on Hiroshima, was an incredible experience as not a lot of people have that privilege. August 6th is such a special day for everyone living in Hiroshima, it was an honor to get to experience that with them. The trip concluded with a couple days of homestay where I got to stay with my grandma and cousins whom I haven't seen in seven years. I am grateful for the program because it gave me the opportunity to see my family, familiarize myself with the cultures and traditions of Japan, and make international friendships that will last a lifetime.

県人会と 2018 年 GTO 国際交流プログラム

県人会国際交流プログラムは私にとって、一生感謝したい忘れられない経験となりました。自分の広島というルーツに一歩近づいただけでなく、ペルー、アルゼンチン、ブラジル、メキシコなど世界各地から来た人々と終生変わらぬ友情を結ぶことができました。日本の文化や伝統について学ぶと同時に、10 日間を一緒に過ごした様々な国の若者たちを通じて他の国の伝統をも学ぶことができました。また、この旅行で多くの場所を訪れることができました。例えば、西条の酒蔵や県立広島高校、マツダミュージアム、広島平和記念公園、宮島、そして広島市の巨大なショッピング街も忘れることはできません。宮島では日本の伝統である茶道を体験し、着物を着て正座をしました（私は 3 分ほどしか正座できませんでした）。県立広島高校では、それぞれにとっての平和とは、そしてどうしたらその平和を実現できるのかというテーマで生徒たちと話し合い、平和についての様々な考え方に触れることができました。こういった様々な体験を通じて、広島の人々が皆、平和の大切さを認識していることを知りました。どのように平和に暮らしていけばよいかという点で、アメリカ人も学ぶべきことがあると思います。広島に原爆が投下された日である 8 月 6 日に行われた広島平和記念式典に私たちも参列しましたが、このような名誉はめったに与えられるものではなく、ものすごい経験ができたと思います。8 月 6 日は広島の人々にとっては特別な日であり、その日を一緒に経験できて光栄でした。この旅の最後の数日にはホームステイがあり、私は 7 年ぶりに祖母と従兄弟たちと一緒に過ごすことができました。このプログラムのおかげで、家族に会うことができただけでなく日本の文化と伝統について知識を深め、また国境を越えた終生変わらぬ友情を結ぶこともできました。本当に感謝しています。



南加広島県人会

Southern California Hiroshima Kenjinkai

Brandon Tadashi Chung (Leader)

Kenjinkai Reflection

Japan is a country of spirits.

Some of them are well-known icons commonly associated with Japanese culture, like stone jizo or Totoro, arguably the most famous animated character since the creation of Mickey Mouse. Others are subtle, nonphysical, but they carry a sense of magic beyond the encapsulation of mere words, such as the grinding chirp of cicadas, coming from everywhere and nowhere all at once. Still others are exclusive, found in one location and one location only.

Hiroshima is one such prefecture where unique spirits like these reside. Four years ago, when I journeyed to the region as a participant in the Hiroshima government's International Student Exchange Program, I was fortunate enough to experience this unique environment. Now, as a college student with a sharper eye (and two participants to chaperone in tow), I was much more excited in anticipating what I would see this time around.

There was doubt surrounding the trip before we even left American soil; heavy floods had recently ravaged the prefecture, and the fact that our arrival coincided with the passing of a typhoon (both of which, I should add, were one-time, unique events not complementary to a typical sojourn to Japan) was mildly concerning, to say the least. And yet, upon our arrival, the skies were clear and the air calm, as though the *kami* knew we were coming in and telling us, *welcome home*. Upon landing in Hiroshima, we were greeted warmly by Koso Inaba and Shota Oboshi from the Hiroshima International Plaza, who proceeded to drive us to the aforementioned building that, for the next ten days, would become our home away from home.

The next week passed in a blur, as all great things in life unfortunately tend to. Some of the activities, like traditional Japanese calligraphy and the *chanoyu* tea ceremony, were experiences both familiar and new all at once, like riding an old bicycle after many years. Other moments were less familiar, but still thoroughly enjoyable. At the Wood Egg Okonomiyaki museum, where we were taught how to make our own delicious meal, I saw how the mere ambience of the unique cooking environment brought everyone at our table together, in a solid display of camaraderie over the shared experience of tasting the same delectable flavors. (I now understand why the locals say “*okonomiyaki*” when posing for pictures; just the thought of its taste is enough to elicit a grin from anyone). On Miyajima Island, nature blended with civilization in perfect harmony; wild deer roamed the paved streets, perfectly at ease with the throngs of people walking up and down the avenues. Sometimes they would even sidle up to people

in an apparent display of affection (although given that the majority of these people had food in hand, it is questionable how genuine this attachment was). Still others were surreal; during my homestay with my relatives, we ventured deep into the mountains to visit my grandfather's childhood home in the countryside, now abandoned and fallen into heavy disrepair. Standing in the dusty hallways was oddly nostalgic, as I was able to see for myself where my grandfather had grown up and spent his childhood, and how different his life was from mine. The moment quickly turned from heartfelt to humorous as a cloud of bats fluttered over my head (the building is abandoned, after all), and I elicited a hearty laugh from my relatives as I scrambled back out into the sunlight.

But not all of the spirits in Hiroshima are merry. On opposite sides of Hiroshima's Motoyasu River stand two buildings: one, a modern rectangular structure with whitewashed walls, the other a heavily scarred ruin, fenced off from the public. The Hiroshima Peace Memorial Museum and the Atomic Bomb Dome, respectively, they stand as a grim reminder of the atomic bomb explosion of August 6, 1945. One of only two cities worldwide that have been devastated by nuclear weapons, Hiroshima's ghosts are horribly unique, leaving behind not white spectres but relics stained with black ash. Displayed within the Peace Museum are an arrangement of items, all testaments of their murdered owners: a shattered pocket watch, a deformed tricycle, the burned clothes of schoolchildren whose lives were obliterated with the city. Surrounded by destroyed items, black-and-white photos of burned corpses, and haunting sketches drawn of the bomb's terrible aftermath, I felt suffocated by a multitude of emotions; despair, rage, grief. Across the river, at the A-Bomb Dome, I noticed that the trees planted near the ruins seemed to be extending their branches out to offer as much shade as possible, as if the land itself were trying to shield the old building from the memory of that terrible fire all those years ago.

And yet, rather than being broken by such horror, it is clear that the spirit of Hiroshima survived, and continues to thrive. I saw it in the face of Amane, my five-year old cousin who, after less than an hour, had attached herself to my leg, affectionately cooing "onii-chan" and who had become inseparable from me by the end of my homestay visit. I heard it in the voices of the high school students whose institute we were privileged to visit for a day, who, despite a less-than-rudimentary grasp of the English language, more than made up for it with their sincerity in their calls for unity between the world's nations. I felt it in the wind blowing through Hiroshima Peace Park as it gently shook the hundreds of thousands of paper cranes draped around the Children's Peace Monument, symbols from people around the world to honor the bomb's victims.

I believe that Hiroshima is no longer a landmark in a chain of four islands, but rather a city on a hill that the world can look to as a beacon of inspiration. Hiroshima is the crucible where the past collides with the present and destruction embraces rebirth to form a small society unique on the world stage. In the spirit of Hiroshima, we can find the best of humanity and the best of what we can accomplish. In the spirit of Hiroshima, we can find our future.

県人会を振り返って

日本は精神（心）の国です。

その一部は日本の文化を連想させる代表的なものとなっています。例えば、お地蔵さんやトトロなどですが、恐らくトトロはミッキーマウス以来の最も有名なアニメのキャラクターだと思います。ほかには、例えば、にぎやかなセミの声はどこでも聞こえるかと思えば、突然どこからも聞こえなくなるなど、繊細で物質としては目に見えないけれど、単なる言葉で表現することのできない不思議な感覚のものもあります。また、その場所だけでは見られない特別なものもあります。

このような他にはない精神（心）が存在する場所の一つが広島だと思います。4年前に広島が主催する国際学生交流プログラムに参加した時にもここを訪れ、その時にこのような独特な環境を経験することができました。現在、私はその頃よりも洞察力のある大学生（そして、今回は二人の参加者の付き添いとして参加）になりましたが、今回は何が見られるかと非常に期待してきました。

アメリカを出発する前に、広島は豪雨災害に見舞われたばかりでありましたし、今回の旅行には不安がありました。我々の到着と台風の通過が同時ということも少し不安と言わざるを得ない状況でした（どちらも一般的な日本の滞在には見合わない偶発的な稀にみる事象と言うべきでしょう）。しかし、到着してみると空は晴れ渡り、風もありませんでした。まるで「神」が私たちの訪問を知っていて、お帰りなさいと言ってくれているかのようでした。広島に着くと、ひろしま国際センターの稲葉さんと大星さんが暖かく出迎えてくれました。そして、その後の10日間を過ごすセンターまで車で連れて行ってくれました。

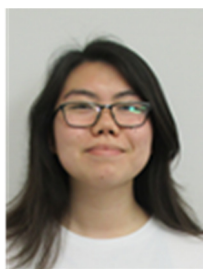
人生の中の素晴らしい出来事が一度に起こった時のように、その後の1週間はあっという間に過ぎてしまいました。様々な活動を行いました。日本の伝統的な書道や茶の湯など、なじみのあるものと全く初めてのものを一度に経験しました。まるで、長年たった後に古い自転車に乗るような感じでした。ほかにもあまりなじみのない体験もありましたが、とても楽しむことができました。Wood Egg お好み焼き館では、おいしいお好み焼きの作り方を教わるだけでなく、独特な調理環境の雰囲気により、同じテーブルにいる人たちが、同じおいしい食事をするという共通の経験により仲間意識がしっかりと働いて一つになるということを体験しました。（なぜ写真撮影のポーズを取るときに地元の人たちが「お好み焼き」というのが分かりました。お好み焼きの味を思い浮かべるだけで笑みがこぼれてしまうからです。）宮島は自然と文明が見事に調和した場所でした。大勢の人が行きかっているというのに、野生の鹿が舗装した道路をすっかり安心した様子で歩いているのです。時には鹿たちは、懐いたように人に近寄っていくこともあります（そういった人たちの大半が手に食べ物を持っていることを考えれば、鹿が本当に懐いているのかは疑わしい限りですが）。また、夢のような出来事もありました。親戚の家にホームステイをしている時に、祖父が子供の頃に住んでいた田舎の家に、もう誰も住んでおらず荒れ放題になっていますが、そこを訪れるために山の奥深くに入って行った時のことでした。祖父が生まれてから子供時代を過ごした場所、私の生活とは全く異なる彼の生活を自分の目で見た時、ホコリが積もった廊下に立っているとなぜか懐かしい気持ちになりました。しかしそのような気持ちも束の間、無数のコウモリが私の頭の上を舞った瞬間にユーモラスなものに変わってしまいました（もう廃屋になっているのです）。私が慌てふためいて明るい場所に出た途端に親戚の人たちが爆笑しました。

広島は明るい側面だけではありません。広島の元安川の向こう側に二つの建物が立って

います。一つは漆喰塗りの壁の長方形のモダンな建物で、もう一つは荒れ果ててボロボロになり、人が入れないように柵で囲われています。これらの建物は広島平和記念資料館と原爆ドームですが、1945年8月6日の原爆投下の日のつらい経験を忘れないためのものです。核兵器により破壊された都市は世界で二つしかありませんが、その一つが広島です。広島のゴーストは非常に独特であり、白い亡霊ではなく、黒い灰にまみれた残骸を残しています。平和記念資料館には、粉々になった懐中時計や、変形してしまった三輪車、生活を完全に消し去られてしまった学童たちの焼け焦げた服など、原爆で亡くなった人々の証ともいえるものが展示されています。完全に破壊されてしまったものや黒焦げになった遺体の白黒写真、原爆投下後の悲惨な状況を描いた忘れることのできない絵に囲まれて、私はさまざまな感情がこみあげてきて息苦しさを覚えました。川の向こう側にある原爆ドームでは、その遺構の近くに植えられた木が、まるでその場所が当時の火の海の記憶からその古い建物を守ろうとしているかのように、できるだけ木陰をつくろうと枝を伸ばしているように思えました。

それでも、戦争の恐怖に打ちのめされるのではなく、広島精神は生き残り今も繁栄を続けています。それは、アマネという私の5歳の従妹の顔にもうかがえます。1時間もしないうちに、その子は私の足にくっついてきて「お兄ちゃん」と甘えてきました。ホームステイを終える頃には私から離れなくなっていました。光栄にも一日訪問することのできた高校で生徒たちの声の中にもそれを耳にしました。英語はあまりできなくても、世界の国々が一つになることを訴える真剣さは、それを埋め合わせて余りあるものでした。広島平和記念公園でも、原爆の犠牲者を慰霊するために世界中から送られたシンボルである原爆の子の像のまわりに飾られた数十万もの折り鶴を風がやさしく揺らした時、そこを吹き抜ける風にも同じものを感じました。

広島は日本列島の中の単なるランドマークではなく、むしろインスピレーションの指針として世界が目をつけるべき丘の上の都市なのです。広島は過去と現在がぶつかり合う、破壊が再生を受け入れて世界にも類を見ない小社会を形成しているような、まさしく「るつぽ」のような存在なのです。広島精神に、私は人間の最高の本質と我々が成し遂げることのできる最高のものを見ることができます。広島精神には我々の未来があります。



ペルー広島県人会
Peru Hiroshima Kenjinkai

Valeria Isabel Kawaguchi Yusa

MY EXPERIENCE IN HIROSHIMA

Participating in this exchange program was a really pleasurable and unforgettable experience, even though it was only for a few days. It allowed me to take part in, and learn more about the culture and traditions of the country of my ancestors.

The activities we did during those 10 days were really enjoyable, particularly being able

to participate in the tea ceremony and watching the Kagura and Shodō dancing. These were my favorite activities and left me feeling that I would like to experience them again when I am back in Peru, particularly the Shodō. Unfortunately, it is hard to find a place in Lima where you can learn this art.

When I discovered that I was going to visit Japan thanks to this program, one of the things that I was most looking forward to was the landscape. For me, Japan has one of the most beautiful and relaxing landscapes in the world. And this was confirmed when I visited Miyajima and saw the majestic scenery of the Red Torii, contrasting with the blue of the sea and the green of the mountains.

I was really amazed by the modernity and punctuality of the trains, the cleanliness of the streets despite the fact there are no garbage cans, the respect and simplicity of the people, among many other things. It is these small things that make a country stand out, and I believe that Peru should emulate these activities in order to create a society that works better.

I had the chance to meet and make friends with some members of Kenjinkai from other countries like Argentina, Brazil and the United States. There I realized that despite the cultural differences that exist between our countries, the Japanese traditions that we have inherited in our ojichan and obachan are still alive today.

Finally, I would like to thank the people who made this program possible, the members of the Hiroshima Peru Association and the staff members of the International Affairs Division of the Prefecture and the Hiroshima International Center, especially Mr. Koso Inaba and Mr. Shota Oboshi for all the support and care they provided throughout the trip. I also believe that programs like this should continue and be provided more frequently as they encourage more young people to participate in the activities of Peru Hiroshima Kenjinkai. Thank you very much, doumo arigatou gozaimasu!!!

私の広島体験

今回の国際交流プログラムへの参加は、わずかな日数ではありましたが、非常に楽しく、忘れられない経験となりました。私の祖先が暮らしていた国の文化や伝統を直接体験し、知識を深めることができました。

10 日間の滞在中は本当に楽しく、特に、茶道の体験や神楽や書道を見ることができてうれしく思います。いずれも私のお気に入りです。特に書道は、ペルーに戻ってもまた経験出来たらいいなと思いました。でも残念ながらリマには書道を習えるようなところはなかなか見つかりそうにありません。

この交流プログラムのおかげで日本に行けるということを知った時、私が一番楽しみにしていたものの一つが風景でした。私にとって、日本の風景は世界で最も美しく心休まるものだと思っていましたが、宮島を訪問し、真っ青な海と山の緑をコントラストに堂々と立つ赤い大鳥居の姿を目にした時、まさに思っていた通りだと感じました。

また、特に驚いたのが、電車が近代的で時間どおりに運行されること、ゴミ箱を設置していないにもかかわらず道路がきれいであること、そして人々の心遣いと素朴さにも感動しました。まさに、このような小さな積み重ねにより、すばらしい国になるのだと思います。ペルーでも、社会をもっと良くするためにもこういった活動を見習うべきだと思います。

またこのプログラムでは、アルゼンチンやブラジルやアメリカなどの県人会の人たちにも出会い、友達になることができました。国が違えば文化も異なりますが、私たちのおじいちゃんやおばあちゃんから受け継いだ日本の伝統は今日でもまだ息づいているのだと思いました。

最後に、このプログラムを実現して下さった皆様、広島ペルー協会の皆様、広島県庁の国際課の皆様、ひろしま国際センターの皆様（特に稲葉様と大星様）、本当に滞在中はいろいろお世話になりました。ありがとうございました。若い人たちがもっとペルー広島県人会の活動に興味を持ってくれるよう、今後もこのような交流プログラムがもっと実施されることを期待しています。どうもありがとうございました。



ペルー広島県人会

Peru Hiroshima Kenjinkai

Juan Ryu Ishizawa

Nikkei youth don't normally have the chance to meet other people like themselves. Having the opportunity to meet other Nikkei people around my same age range is one of a kind and truly special.

Understanding the culture that raised our ancestors gives us an opportunity to properly appreciate our cultural and ethnic heritage. This trip allowed us to know, as a group, the different traditions that Hiroshima has kept and maintains to this day, such as brewing sake or keeping the tea ceremony alive. In addition, we got to visit places like Miyajima, which portray the craftsmanship, creativity, endurance and resilience of the people of Hiroshima, exemplified by the Itsukushima Shrine and its massive torii gate.

We were also allowed to see the present of Hiroshima. By visiting the Hiroshima Prefectural High School, we met first-year high school students who shared their opinions on peace, life and what our responsibilities are in our respective societies. Being allowed into a Japanese school and being introduced by the students to their way of life and their school habits gave us insight into life in the prefecture of Hiroshima. Moreover, we got to visit the Mazda Museum, which illustrates Hiroshima's community spirit, entrepreneurship despite war and disaster, and a conscious commitment to the environment.

Hiroshima as a prefecture, rose from the ashes after arguably one of the most disastrous events caused by humans ever. Following the narrative and looking at the pictures at the Peace Memorial Museum was a terrifying and emotionally crushing experience. I vividly remember seeing someone going through the museum crying into a towel which

was originally intended for sweat due to the intense heat. The museum was truly a hard hitting display of what human hatred is capable of. On the other hand, it was a prime example of the way Hiroshima and Japan overcame disaster, misery and poverty to become a developed nation.

Overall, this program was a very inspiring experience that allowed us to experience Hiroshima's culture as a group, and individually through the homestay days.

日系の若者が同じような日系人と会う機会はなかなかありません。同じ世代の日系の人々と会う機会を得るといえるのは極めて珍しいことです。

自分たちの祖先を育ててきた文化を理解することは、自分たちの文化的そして民族的伝統をきちんと理解することにもつながります。この旅に参加して、広島が今日まで維持し続けてきた様々な伝統、例えば酒の醸造や茶道を守り続けてきたことなどを知ることができました。また、宮島の厳島神社や神社の巨大な鳥居に代表されるように、職人技や創造性そして広島の人々の忍耐力や不屈の力の象徴ともいえる様々な場所に行くことができました。

また、現在の広島を体験することもできました。県立広島高校を訪問して、高校一年生の生徒たちに会い、平和や命そしてそれぞれの社会における自分たちの責任とは何かについて意見を交わしました。日本の学校を訪れ、そこで生徒たちが自分たちの生活様式や学校の風習などを紹介してくれ、広島県の人々の生活を知ることができました。マツダミュージアムにも行きましたが、そこでは広島の共同体の精神、戦争や大きな不幸にもめげない起業家精神、そして環境問題に対する高い意識を感じました。

広島県は人類が引き起こした最も悲惨といえる出来事を体験し、そこから奇跡の復活を遂げました。平和記念資料館で体験談を聞き、またそこで目にした写真は衝撃的ともいえる体験でした。非常に暑かったために汗拭き用に用意されていたタオルに顔を埋めて涙しながら展示を見て回る人がいたのを今もはっきりと覚えています。資料館は、憎しみによって人は何を為し得るのを容赦なく見せつけるものでした。一方、広島と日本がこの悲惨な体験そして苦しみと貧困からどのように立ち上がり先進国へと発展を遂げたかを最も知ることのできる場所でもありました。

この旅は、他の参加者とともに様々な活動を通じて、そしてまた個人的にはホームステイを通じて広島の文化を体験させてくれた非常に刺激的なプログラムでした。



ペルー広島県人会

Peru Hiroshima Kenjinkai

Miriam Rocío Yusa Araki (Leader)

MY DEAR HIROSHIMA

Returning to Hiroshima after more than 9 years was a dream come true, because I have such fond memories of the city of my maternal grandparents. On this trip I accompanied two young people from Peru Hiroshima Kenjinkai, and to tell the truth, before I set off, I did not expect it to be such a rewarding experience.

The Kenjinkai and Guanajuato International Youth Exchange Program consisted of 10 days of busy and varied activities: we visited tourist sites (Miyajima, Hiroshima Castle, Shukkeien), learned about local gastronomy (okonomiyaki) and industry (Mazda cars), visited historical monuments (the Peace Memorial Museum, Peace Park, Genbaku Dome), participated in cultural activities (Kagura, tea ceremony demonstration, Japanese calligraphy), etc. One of the highlights for me was being present at the peace commemoration ceremony on August 6, which was one of my favorite events. It was particularly exciting for me because I have always seen it on the news but this year, I had the opportunity to be present at this significant ceremony.

This program gave me the chance to reunite with my relatives again. Because of the language difficulty and the distance, I was not able to spend much time with them, however, they made a huge effort and we went for a walk together so that we better understand our ancestors. My relatives took us to visit the grave of my great-grandparents, we visited the Baba Jinja temple which had close links to my great-grandparents almost 100 years ago, we traveled around Onomichi, Senkoji, we wore yukata to attend the matsuri of Kannabe and there we danced “Bon Odori”. To learn more about Japanese cuisine we were taken to a “kaiten zushi” and we also ate ramen and yakiniku. They made us feel very comfortable, as if we had known each other all our lives. I am very grateful to the Yumiba and Fujii families.

Through this program we were also able to meet other young people from Argentina, Brazil, the United States and Guanajuato. I think it was a great opportunity to make friends with young people from other countries and find out about their customs and ways of thinking, or just to realize that despite the differences between us like language or customs we have something in common; that is our origin from and affection for Hiroshima.

I would also like to mention the Hiroshima Peru Association, chaired by Mr. Masanori

Kobayashi, who organized a welcome dinner for the members of the Peruvian delegation, and who looked after us well during the whole visit.

Finally, I want to thank the people who made this program possible, first of all the Governor of Hiroshima, Mr. Hidehiko Yuzaki, the members of the International Relations Division of the Prefecture of Hiroshima and the staff of the Hiroshima International Center. Also Mr. Koso Inaba and Mr. Shota Oboshi for looking after us during our stay in Japan. Thank you very much!

私の大好きな広島

私の母方の祖父母の出身地である広島には懐かしい思い出がたくさんあるため、9年以上も経ってまた広島に戻ってこられるなんて夢のようでした。今回はペルー広島県人会の若者二人に同行してきたのですが、正直に言って、出発前はこの旅がこれほど実り多いものになるとは予想していませんでした。

この県人会とグアナファト青少年国際交流プログラムでは10日間にわたり多彩な活動が行われました。観光スポット（宮島、広島城、縮景園）の訪問にはじまり、地元名物の料理（お好み焼き）や産業（マツダ）について学び、歴史的建造物（広島平和記念資料館、平和記念公園、原爆ドーム）を見学し、文化的活動（神楽、茶道、書道）も体験することができました。中でも最も印象的だったのが8月6日の広島平和記念式典に出席したことです。これは私にとって忘れられないことの一つです。この式典のことはいつもニュースで見えていましたが、それが今年はこの重要な式典に出席することができたのですから本当にドキドキしました。

またこのプログラムのおかげで、親戚と再会することもできました。言葉の壁と距離的な問題から多くの時間を一緒に過ごすことはできませんでしたが、一生懸命にいろいろしてくださいました。祖先のことをもっと理解できるようにと散歩にも出かけました。私を曾祖父母のお墓参りに連れて行ってくれ、また、100年ほど前に曾祖父母とつながりの深かった馬場神社にも行きました。尾道市の千光寺にも旅行し、神辺のお祭りでは、浴衣を着て盆踊りも踊りました。日本の食文化についてもっといろいろ学べるようにと、回転寿司にも連れていってくれ、またラーメンや焼肉も食べました。とてもくつろいだ気分で、まるでずっと以前からお互いを知っているかのようなようでした。弓場家と藤井家の皆さまには心から感謝しています。

さらに、このプログラムを通じて、アルゼンチンやブラジル、アメリカやグアナファトの若者にも会うことができました。様々な国の若者と友達になり、それぞれの習慣や考え方に触れることのできた素晴らしい機会を与えていただきました。言葉や習慣が違っても、広島がルーツであることや広島に対する愛着という点では同じだということ再認識することができました。

また、小林正典氏が会長を務めていらっしゃる広島ペルー協会では、私たちペルーからの派遣団を歓迎する夕食会を催して下さい、滞在中はずっとお世話してくださいました。

最後に、このプログラムを実現してくださった皆様方、特に湯崎英彦広島県知事、広島県国際課の皆様、そして、ひろしま国際センターの皆様にお礼申し上げます。また、日本滞在中は稲葉さんと大星さんには大変お世話になりました。ありがとうございました。



アルゼンチン広島県人会
Argentina Hiroshima Kenjinkai

Natsue Camila Yamamoto

Hiroshima Kenjinkai & GTO youth program written impression

Hi, my name is Yamamoto Natsue Camila, I'm 16 years old and I'm from Buenos Aires, Argentina. In the days we were in Hiroshima we had a bunch of amazing experiences, like the tea ceremony or visiting the peace memorial park as such as Miyajima. What I liked the most was going to Miyajima because of the incredible views it has, seeing the deers, and walk around the island. Also, getting to know people from other countries as well as people from Japan, who i've developed beautiful friendships with. Moreover, i'm really happy about having the chance to meet the part of my family that live in Hiroshima (whom I hadn't seen before), learning more about their culture and how different it is from Argentina (for example, taking the shoes off when entering the house). However, I would have loved to have more time there because time flies and I felt like it was short. I was surprised when I saw how respectful everyone was even though they didn't know any of us, when I went to the peace memorial museum, saw the pictures and realized how unfortunate the bombing was and how important the peace treaty is. Lastly, I wanted to thank Hiroshima government for this amazing opportunity and I hope we keep in touch. Greetings from Argentina,

Natsue.

広島県人会とGTO青少年国際交流プログラムについての感想

私の名前はナツエ・カミラ・ヤマモトです。現在 16 歳でアルゼンチンのブエノスアイレスから来ました。広島に滞在中は、茶道の体験や宮島や平和記念公園などを訪問し、たくさんの素晴らしい経験をすることができました。なかでも宮島は、景色も素晴らしく、鹿を見たり、島を散策することができて最高でした。また、日本の人だけでなく世界各国からの参加者と知り合うことができ、すばらしい友達の輪を広げることができました。さらに、広島に住む（私はそれまで会ったことはなかったのですが）親戚にも会って、日本の文化そしてアルゼンチンの文化との違い（例えば、家に入るときには靴を

脱ぐなど)を知ることができたことはとてもうれしく思います。残念なのはもっと時間があつたらと思ったことです。本当にあつという間に時間が経ち、この旅行が短すぎるような気がしました。広島平和記念資料館を訪れた時には、原爆の悲惨な写真を見て平和条約の大切さを実感しました。また、私たちのことを知らない人も、皆が礼儀正しいことに本当に驚きました。最後に、このような素晴らしい機会を下さった広島県に感謝するとともに、今後もこのような関係が続いていくことを願っています。
アルゼンチンより、 なつえ



アルゼンチン広島県人会
Argentina Hiroshima Kenjinkai

Shinji Nicolás Oshiro

It was an amazing experience that I will never forget.

Since I was a little kid, I've always wanted to visit Japan and learn the language too. But since my Japanese roots come from my great-grandparents, we don't have Japanese habits at home anymore and I can't understand anything of Japanese language.

In Hiroshima I had the possibility of learning kanji calligraphy and many other cultural activities, such as taking out your shoes before getting into the house or school.

Japanese public schools are completely different than Argentinian public schools, in Japan the buildings are in perfect conditions and the students are very disciplined. The education system is really strict, I could see this at homestay time, because students still go to school in summer vacations to prepare the music concert shows, or to participate in sports competitions. In those days we always saw students in the streets using their school uniforms.

We visited places that I had already seen on Instagram a few years before traveling, and being there and seeing all of it by myself was unbelievable.



I felt very fortunate to be participating in the Peace Memorial Ceremony, it was really sad but an exemplary moment at the same time. Hiroshima people don't feel hate for the US people after the atomic bomb attack, because they really understand that when humans have an uncontrollable power like that on their hands, they can cause horrible catastrophes.

Also, I made new friends and hopefully we all can meet in the future again.

一生忘れることのない素晴らしい経験をすることができました。

小さい頃から、いつも日本に行きたい、言葉を学びたいと思っていました。曾祖父母が日本人というのが私のルーツであるため、もう家では日本の習慣もなく、日本語も理解できません。

広島では書道など多くの文化的な活動ができました。家や学校では靴を脱ぐという習慣も知りました。

日本の公立学校はアルゼンチンとは全く違います。日本の学校は設備が整っていて、生徒たちは皆きちんとしていると思います。ホームステイの時に感じたのですが、教育も厳しいと思います。生徒たちは夏休みにもかかわらず音楽の発表会の準備やスポーツ大会に参加するために学校へ行くのですから。また、街で見かける生徒たちは制服を着ていました。

数年前にインスタグラムで見ていた場所にも行くことができましたが、その場を自分の目で実際に見ることができるなんて信じられませんでした。

平和記念式典にも参加できて本当に良かったと思います。本当に悲しいことではありましたが、同時にとても有益な時間でした。広島の人々は原爆を投下されてもアメリカを憎んではいません。人間がそのようなコントロール不可能な力を手にした時、恐ろしい悲劇を起こしてしまうことを本当に理解していたからです。

また、新しい友達もつくることができ、できればいつかまた会えればいいなと思います。



アルゼンチン広島県人会
Argentina Hiroshima Kenjinkai

Tomoyo Oda (Leader)

Despite the summer heat,
the trip to Hiroshima gave me energy.

Thank you all at HIP for carrying out this Hiroshima Kenjinkai Youth Exchange Program despite the torrential rains that wreaked havoc in western Japan prior to the event.

Our Argentine group, from the Southern Hemisphere, was surprised by the drastic change in temperature from winter to summer, but we were able to keep well and engage in various activities energetically during this trip, which we all owe to the kind support of HIP members.

For two students in our group, this was their first trip to Japan, but they quickly made friends with other participants through various program activities, actively talking with others, singing together in the bus, and playing basketball and table tennis.

The 10-day trip was too short to fully learn about Hiroshima's history and attractiveness, but we were able to gain valuable insights. What was most striking was participating in the Hiroshima Peace Memorial Ceremony, which gave us valuable experience of directly listening to prominent persons from Japan and other countries. Another memorable event was the welcome party held by my host family, in which I enjoyed a great time together with my mother's cousins.

As a member of the Argentine Hiroshima Kenjinkai, I hope that younger third- to fifth-generation Argentinians of Japanese ancestry will have opportunities to trace their roots and take more interest in Hiroshima through this program.

Typhoons were expected to come closer to Japan both on our arrival and departure dates. However, we were able to eventually avoid such adverse weather conditions, which I believe can be attributed to HIP's wonderful program planning. I extend great appreciation for providing us with such a valuable experience.

暑かったけど元気をもらった広島の旅

この度は青少年国際交流プログラム前に襲った西日本の豪雨の影響がありながらも、事

業を推進頂きありがとうございます。

南半球から来たアルゼンチングループは冬から夏の気温の急激な変化に驚きながらも、体調崩すことなく、元気で活動できました。これも HIP の皆さんの気配りが行き届いていたからだと思います。



参加者二人は初めての日本でしたが、積極的に他の参加者と話をしたり、プログラム後バスの中で合唱したり、バスケや卓球等しながらすぐに打ち解けてました。

10日間で広島歴史・魅力を知るにはとても短かったですが、とても濃い内容でした。印象に残ったのは平和記念式典への参列した事です。直接日本や世界の要人のお言葉を聴けた貴重な体験でした。あとホームステイ先では母の従兄弟達と歓迎会を開き、とても楽しいひと時を過ごせました。

アルゼンチン広島県人会としても日系3世～5世の若者達にこのプログラムを通じて自身のルーツを知り、広島への関心を持つきっかけとなつてほしいです。

到着日と帰国日に台風接近の危険がありましたが、うまい具合に回避できたのも計画した方のすごさを感じました。貴重な経験、ありがとうございました。



ブラジル広島文化センター
Brazil Hiroshima Cultural Center

Juliana Tiemi Mukai

Oboshi-san and to everyone involved,
First of all, I want to thank you for the opportunity. It was a great pleasure to meet you.

My first impression was that Hiroshima is a super capital, although it is different to the great São Paulo. There are many differences in terms of culture, technology, customs and beliefs among each city (province) and country.

I was more than happy to visit Miyajima which has a great temple, I really like temples especially those of Buddhist religion. And the deer are very cute hahaha. It was amazing to see Saijo Station, I never thought I would visit a sake plant! Hahaha! To see the process, and there is sake ice cream and karintō! You are a very creative people!

I could see how important education is for a country and how it can really work. Here in Brazil things are different, especially in public schools. When I saw that students help and do things in schools, I found it exceptional. They know that if they do something wrong, that will reflect badly on them. Then they leave everything clean and organized. I thought that this was something that only existed in anime, but it is part of this fine reality. But something that the Hiroshima school English teacher said marked me a lot. It went more or less like this: “history cannot be forgotten, so that errors are not repeated” and regardless of Japanese or Brazilian culture, history is common ground for everyone. I comment on this because when we visited the Peace Memorial and the Bomb Museum, we were all very moved. It’s a unique feeling.

Visiting places like Mazda, attending Kagura, taking shôdo classes, attending a traditional tea ceremony, learning how to do the well-known okonomiyaki and the Hiroshima castle tour were unique experiences!

What I was most happy about during this trip was meeting my distant relatives, I never thought this could happen! And the most incredible of all is that, as they already knew my grandfather, my grandmother and my aunt, they showed me pictures of them together in Fukuyama, very old photos, but until today they keep these with affection and I could see the affection that they feel for my grandparents and my aunt. I felt their immense gratitude and all this was passed on to me, especially when we visited the mall, the Fukuyama castle and the restaurants. It was a very special day and of course when I showed the photos to my family, they were very happy and moved.

I was able to practice my English a lot. It was a very nice exchange of culture with all the exchange students, pity that my Japanese was basic. But I was happy to understand just a few words as they spoke. I hope to return to Japan soon and come back speaking Japanese hahahaha! Once again, thank you very much for everything!

大星さんと関係者の皆様へ

まず、このような機会をいただきましたことにお礼申し上げます。皆様にお会いできて光栄でした。

広島に対する私の最初の印象は、サンパウロとは違いますが、すごく都会だということです。国や市（州）が違えば、文化や技術や習慣や考え方も異なります。

何よりもうれしかったのは、大きな寺院のある宮島を訪問できたことです。私は寺院、特に仏教の寺が好きなのです。鹿もかわいかったです（ハハハ）。西条駅を見て驚きました。まさか酒蔵へ行くとは思わなかったからです（ハハハ）。酒造りを見学しましたが、酒のアイスクリームやカリントウまであり、ほんとうに創造力豊かな人たちだと思いました！

国にとって教育がどれほど重要か、そしてそれがどういう働きをするのかを知ることが

できました。ブラジルとは、特に公立学校では、違います。学校の中で生徒たちを見て非常に素晴らしいと思いました。間違っただけをすれば、それが自分たちに返ってくることをよく理解しています。それに、すべてがきちんときれいに整っています。私は、これはアニメの世界だけの話かと思っていましたが、現実だったのですね。広島の子校の英語の先生が言ったことがとても印象的でした。「間違いを繰り返さないためにも歴史を忘れるわけにはいかない」というようなことをおっしゃいました。日本とブラジルの文化は違うけれども、歴史はみんなに共通しています。なぜこのようなことを言うかという、広島平和記念資料館を訪れた時、大変心を揺さぶられたからです。今までに感じたことのない気持ちでした。

マツダを訪問したり、神楽を観たり、書道や伝統的な茶道を体験したり、有名なお好み焼きの作り方を学び、また広島城へ行ったりと、どれもすばらしい経験でした。

この旅行でもっともうれしかったことは、遠縁の人たちにも会えたことです。まさか実現するとは思っていませんでした。中でも一番驚いたのは、その人たちが私の祖父母や叔母を知っていたので、私が福山に行った時に祖父母と叔母の古い写真を見せてくれたことでした。その写真を今まで大切にしてくれているのを知り、親戚の人たちの祖父母や叔母への愛情を感じました。彼らの感謝の気持ちを感じましたが、特にショッピングモールや福山城そして食事に行った時に、本当にそう思いました。ほんとうに特別な日になりました。もちろん、その写真を私の家族に見せた時、とても喜び感動していました。

英語もたくさん練習することができました。交流プログラムに参加した他の学生の皆さんと文化交流するのは非常に楽しく、私が簡単な日本語しかできなかったのが残念です。でも、話している言葉をいくつか理解できたのはうれしかったです。また日本に戻って、日本語を話したいと思います（ハハハ）。ほんとうにお世話になり、ありがとうございました。



ブラジル広島文化センター
Brazil Hiroshima Cultural Center

Jully Kanou

My Experience in Hiroshima

I am very grateful for the opportunity to come to Hiroshima from Brazil and participate in the wonderful 10-day exchange program. I was able to create friendships which I will never forget. It was a short time but we had a lot of fun, became friends, went to wonderful places, ate a traditional Japanese dish called okonomiyaki which we learned

how to make together. I really wanted this exchange program to continue but it has already finished. I didn't want to go back home on the last day and ended up crying. I cried in Brazil after the plane trip which took almost 2 days. I got sad and cried when wanting to go back and remembering the great time I had. This was a valuable life experience which I would like to experience again.

All of the activities carried out during the exchange program from the photograph contest to the kagura performance were incredibly wonderful (I belong to a kagura performance group in Brazil so this was an excellent experience). All of these activities finished before I knew it. However, I thought this was a good thing. If they didn't, we wouldn't have been able to use our time as effectively as we did. But I still wish to continue the exchange program even now! Hahaha!

I was able to learn a lot and have a lot of fun through this exchange program. It was an excellent experience. I am grateful for everyone who I spent time with during the program. I hope I can meet everyone again soon.

私の広島での経験

ブラジルから広島に来てこの素晴らしい10日間の交流プログラムに参加する機会を得ることができ、大変良かったです。今後の人生においても忘れることのできないたくさんの友情を築くことができました。短い期間でしたが、私たちは、十分に楽しんで、仲良くなって、素晴らしい場所に行ったり、作り方を教えてもらったお好み焼きという代表的な料理を食べたり、一緒に学んだりしました。心からこの交流プログラムがもっと続いてほしかったです…でも、もう終わってしまいました。最後日には帰りたくなくて、泣いてしまいました。ブラジルで泣いたのは、ほぼ2日間かかった飛行機での旅の後でした。戻りたくなくなってしまい、思い出してまた寂しくなり、泣いてしまいました。広島を本当に我が家のように感じていました。また、同じような経験をしたいと思うほど貴重な人生経験でした。

写真コンテストから神楽の発表まで交流プログラムの間に行った活動はどれも大変素晴らしかったです。(ブラジルで神楽団に所属しているので、最高の経験になりました。)すべてがとても駆け足ですぎていきました。しかし、それは、良いことだったと思います。もし、そうでなかったら、私たちが過ごしたようには時間を有効に過ごせなかったと思います。それでも、交流プログラムが、もっと続けばよかったのにと今も思っています！へへへ(笑)。

この交流プログラムでたくさんのことを学び、楽しむことができました。とても素晴らしかったです。プログラム期間中、私たちと一緒に過ごしてくださった皆様に感謝しています。近い将来また皆様にお会いできればと思っています。



ブラジル広島文化センター
Brazil Hiroshima Cultural Center

Janete Hiromi Suzukayama Kanou (Leader)

Kenjinkai & GTO International Exchange Program in Hiroshima 2018 report

I was very lucky to join the Hiroshima Kenjinkai Youth Exchange Program. This was my first trip to Hiroshima, where I visited many places and had various opportunities to interact with many local people. I was really touched by people's kind hospitality.

I participated in this program as an attendant, but also felt as if I were a participating student. Since everything was a brand-new experience for me, I felt a little nervous but really had a good time. At first, I had some jet lag, but time passed quickly because everything was new and exciting to me. I really enjoyed every day, so every night fell asleep before my head hit the pillow.

I thought this exchange program for high school students was great. It was impressive to see young people talk about peace in an unfamiliar foreign language enthusiastically and pleasantly, using gestures and facial expressions.

I wanted to spend more time at the Hiroshima Peace Memorial Museum, but there were so many visitors there that I had to take photos in a rushed way. I took many photos for future reference.

My distant relatives came all the way to meet me. They showed me around Hiroshima Peace Memorial Park, and I had photos with them.

Miyajima is a wonderful place. However, I was not able to fully explore the island due to the lack of time. We took the ropeway to go to the summit of the mountain on the island, but regrettably we didn't have enough time to go see the holy fire called "eternal flame."

I also enjoyed the tea ceremony, at which I wore a kimono for the first time. I worried about the event because it was a hot day, but in the air-conditioned room I had a great time, even though my legs fell asleep.

We visited the Hiroshima prefectural government, too. Before the visit, I felt really uptight, considering what we should do and what we should say. But there was no need to worry. We delivered ipe saplings to the Hiroshima prefectural government and took commemorative photos with government staff members.

Okonomiyaki was so delicious. I was surprised to see the highly polished hot plate on which okonomiyaki is cooked. I wish we could have such a highly polished hot plate in Brazil.

Mr. Kadohara, one of my distant relatives, came to pick me up. He is living alone and his house has no air conditioner. So, I stayed an inn near his house. On the following day, we visited my father's hometown (Kounu-cho, Miyoshi City), a near shrine and Bihoku Park, where we enjoyed cycling. Mr. Kadohara's house has a history of 140 years, and

was where my grandfather was born. There was a photo of my grandfather's older brother.

Many people attended the Hiroshima Peace Memorial Ceremony. That day was very hot from morning. Flowers, water, and cold wet towels were prepared for participants, which were really helpful. I was moved by the children's vow for peace. It was a wonderful experience for me. I've developed a love for Hiroshima.

県人会&グアナファト青少年交流 in 広島2018 レポート

私にとって広島県人会青少年交流に参加出来てとても嬉しいです。

初めての広島へ訪問し、いろんな所と人達と知り合い、お世話になり、優しくしてくれて、本当に心にじんとしみました。

私は付き添いで行きましたが、私も交流してるみたいでした。何かも経験したことがなかったので少し緊張しましたがとっても楽しめました。最初は時間差の問題がありましたが何かも新しいもので心がうきうきしてたので一日がとっても早く過ぎ去りました。夕方はバタンキューなんて、でも毎日楽しい一日でした。

高校生との交流はとても良いと思えました。若い青年たちが平和について語り合うところはとても印象的でした。よくわからない外国語を使い、手、表情をたくさん使いながら笑い語り合うところは心に刻む風景でした。

原爆資料館ももう少しゆっくり見たかったけど時間がありませんでしたがとにかく撮ってと思いましたが随分と観光人がいたので何だか慌ただしくなりました。後で勉強の資料になると思い写真の写真を撮りました。

広島平和記念公園では遠い親戚もわざわざ会いに来てくださり、共に歩きいろいろ教えてくださり、写真も撮りました。

宮島は、とても素敵な所ですね。時間が足らなくて、見たいところ全部見れませんでした。ロープウェイで山上がりましたが、永遠の炎残念ながら見れませんでした。山頂まで行きたかったけど時間が有りませんでした。茶道はとても暑かったので心配しましたが冷房が効いてたので初めての日本着物を着て茶道しました。足はしびれましたが、楽しかったです。

広島県庁の訪問は随分と緊張しましたが、何をするのか、何を言えばいいのかと、頭の中で考えていましたが必要なく、私たちが心から考え頑張って作ったイペの木を届けて、皆さんと写真を撮り無事に終わりました。

お好み焼きは美味しいです。鉄板がピカピカなのでびっくり、ブラジルの鉄板もあのようにピカピカに出来ればと思えました。

Homestay は遠縁に当たる親戚 門原さまが迎えに来ました。一人でお住まいで冷房も無いので近くの民宿で止まりました。それで次の日に、お父さんの生まれた三次市の甲奴町、近くの神社、備北公園でサイクリングなどしました。今まだ建っている門原家の家は百四十年もある家です。私のおじいちゃんが生まれた家です。そのおじいちゃんの兄の写真がありました。

平和記念式典への参列は朝から暑く、大勢集まっていました。でも 花や水、冷たいタオル用意されていたので助かりました。子供の平和の誓いは感動いたしました。

とにかくとっても良かったです。広島ぶち好きになりました。



グアナフアト州
Guanajuato State

Sofía Michell Luna Martínez

MY EXPERIENCE OF LIFE IN HIROSHIMA

At the start of this program I knew that it would be an experience that would change my view completely. When I arrived and as the days passed, I realized that I was right. Except that my image of Japan was slightly different and many of the things that I saw and learned there were unexpected. This meant that it had a greater effect on me than I originally thought.

To begin with, everything about it is very different. My image of Hiroshima, Japan; the architecture was more different, more rustic and older. In certain places, I was surprised to see not only many buildings as if a city, but also to discover such beautiful natural surroundings. Everything there is so clean and neat. People also think differently there, which I really like. The people are very kind, disciplined, punctual, respectful and intelligent. They do not judge you because you are a foreigner, on the contrary, they help you more.

Another aspect that intrigued me was its culture and gastronomy. Although I'm not a big fan of seafood, I really enjoyed the food there, especially a famous local dish called okonomiyaki. In respect of the culture I had the opportunity to visit shrines and go to a show that offered a pretty good representation of Japan. This is another aspect which is very different to what we know in our country. Among the things I enjoyed most, apart from the tea ceremony and being able to try on a kimono, was learning more about the history of Hiroshima. It is a subject which arouses so many emotions, and they manage to convey all those feelings and make you reflect on it, as not all of us know what happened and learning about all this, it just leaves you speechless. I also felt this at the peace ceremony, and when I visited the peace museum. Miyajima was one of the most spectacular places I could have visited in Japan, arriving there on the ferry you are greeted by a place full of beautiful vegetation and deer. I would also highly recommend visiting the island of rabbits, where my homestay family took me. My homestay family helped me enjoy and learn more about Japan, as well as made me feel like part of the family. Staying with them let me appreciate how they and all the people in Hiroshima think, they always see the positive in their situation, and they are very mutually supportive, for example when natural disasters occur and they recover quickly by helping and caring for each other. This sets an example for us. I cannot find the words to describe everything that I experienced. If someone asked me or offered me the opportunity to go back, I would not hesitate for a second to say that I want to return and how grateful I am for the opportunity of a lifetime that this visit gave me!!



広島での体験

このプログラムに参加する時、自分の考え方が大きく変わってしまうような経験になるだろうと思っていましたが、日本に着いて日を追うごとに、それが正しかったことがわかりました。私が持つ日本のイメージはちょっと違っていましたが、目にしたものの学んだことの多くは意外なことばかりでした。つまり、最初想像していたよりも大きな影響を受けたということです。

まず、すべてが違っていました。広島に対する私のイメージは、建物がもっと違っていて、もっと素朴で古いイメージでした。ある場所では、都市のように多くの建物が建っているだけでなく、美しい自然もあることに驚きました。どこも掃除が行き届いておりきれいでした。考え方も異なっていますが、それは私がとても気に入ったところです。皆、親切できちりしており、時間にも正確で礼儀正しく知的でした。外国人だからという理由で人を判断することなく、むしろ外国人だから手を差し伸べてくれるのです。また、日本の文化と食も大変興味深いものでした。魚介はそれほど好物ではありませんでしたが、本当においしくいただきました。特に、地元の名物でもあるお好み焼きはおいしいと思いました。文化面では、神社を訪問する機会もあり、日本の伝統的な舞台も見ることができました。これも、メキシコで知られていることとは非常に違っていました。茶道や着物を体験したこと以外にも、特に楽しかったのは、広島の歴史を知ることができたことです。広島の歴史に触れると、いろいろな感情がわいてきて、考えさせられるものがあります。また、実際に起きたことをみんなが知っているわけではなかったので広島の歴史を実際に知って、言葉がありませんでした。平和記念式典に出席し、また平和記念資料館に行った時もそう思いました。

日本滞在中に訪問した場所の中でもっとも素晴らしい場所の一つが宮島です。フェリーに乗って宮島に着くと、美しい緑と鹿が出迎えてくれました。また、私のホームステイ先の家族が連れて行ってくれたのですが、ウサギの島も本当にお勧めしたい場所です。私を家族の一員としてもてなしてくれただけでなく、ホームステイ先の家族のおかげで日本を楽しみ、日本についていろいろ学ぶことができました。彼らと過ごすことで、広島の人々の考え方、物事に前向きであることや、そして助け合いの精神を知ることができました。例えば、自然災害が起きた時、互いに助け合いいたわり合うことで素早く立ち直ることができるのです。これは私たちにとっても良いお手本であります。広島で経験できたことをすべて言葉にすることはできませんが、もしもう一度戻って来るチャンスがあるならば、迷うことなく戻って来たいと言うでしょう。本当に今回、広島を訪問することができて感謝しております。



グアナファト州
Guanajuato State

Vanessa Guadalupe Martínez

My experience in Hiroshima

While I was in Hiroshima the experience was unforgettable, I am very happy with the results regarding this. Each day we were there we would go to new places, we would learn the history about each place we were at. I enjoyed the experience of when we went to the peace memorial it was great getting to listen to what happened in the past. I love history and I loved every single day of the journey. I am truly grateful for having the opportunity of traveling to such a great place like Hiroshima.

I was so glad when I found out that we would be going to the Itsukushima in the Miyajima Island. I was real excited to be visiting here. We learned that Miyajima is famous for the Itsukushima Shrine which is a Shinto shrine. It is known for its "floating" torii gate. The historic shrine complex is listed as a UNESCO World Heritage Site, as well as one of the National Treasures by the Japanese government. This place in Hiroshima does kagura shows every Wednesday, kagura being a traditional Japanese performance and even though I have no knowledge of Japanese language I could understand what they were saying throughout their movements and their body expression. It was a great performance I wish that here in Mexico we had that.

Overall I am very happy with the program and the great days I had in Japan. I am happy to know that many people have the chance to have this experience, honestly it's the best trip I've ever had.

Vanessa Guadalupe Martínez

私の広島体験

私の広島体験は忘れがたいもので、その結果にすごく満足しています。毎日違うところへ行ってその場所の歴史を学びました。平和記念式典に出席することで過去の出来事について聞くことができるとても有意義な体験でした。私は歴史が好きで、この旅の一日一日がすごく楽しかったです。広島のような素晴らしい場所を旅する機会を与えていただきとても感謝しています。

宮島の厳島神社にも行くと分かったときに、すごくうれしくなりました。この見学は本当にわくわくしていました。宮島は神道の神社の厳島神社で有名だということを学びました。「海に浮かぶ」大鳥居で知られています。この歴史的な神社はユネスコの世界遺産として登録されている上、日本政府に国宝として指定されています。広島では毎週水

曜日に日本の伝統芸能である神楽の演舞があり、私は日本語が理解できないにもかかわらず動きや身体表現によって何を語っているか理解することができました。素晴らしい芸能でメキシコにもこのようなものがあればいいのと思っています。プログラムと日本で過ごした日々に全体的にとっても満足しています。数多くの人にこのプログラムを体験する機会があることを知り嬉しく思います。本当にこれまでで最高の旅でした。



グアナファト州
Guanajuato State

Rocío Pacheco Cruz

The best experience of my life

Kenjinkai & GTO International Exchange Program in Hiroshima 2018



During my stay in Hiroshima I learned many things, met many people and tasted all kinds of foods, sweets, drinks, fries and chocolates.

In short, it opened my mind to new horizons as I learned so many new things and was constantly exposed to new situations. Every day we did different things even though we were immersed

in the same culture on a daily basis. This was unusual, for me at least, as in my country things are done differently and it was interesting to compare them.

One of my favorite places was the peace museum as it is full of history, and I learned things I did not know about the atomic bomb in Hiroshima and Nagasaki.

I loved my homestay, as I stayed with two wonderful human beings who treated me like their daughter, and spoiled me.

I concluded from this that everyone in Hiroshima is kind, educated and caring. They always make you feel at home and always try to make you see the good side of everything.

There is no doubt that this place has changed my life. I think I can improve and become a better person, care for the planet, consume less and produce more,

something I learned from the people of Hiroshima.

Thank you for everything you taught me and I learned from you, I promise you that all this will not be in vain.

人生で最高の経験

2018年県人会 & GTO 広島国際交流プログラム

広島に滞在している間、私は多くのことを学び、多くの人に出会い、さまざまな食べ物（お菓子や飲み物やフライやチョコレートなど）を楽しむことができました。

つまり、新しいことをたくさん学び、常に新しい状況に接することで、視野を広げることができました。毎日のように同じ環境にいるにもかかわらず、毎日違うことをしました。少なくとも私にとっては珍しいことです。あらゆることが日本とメキシコでは異なるため、その違いを楽しみました。訪れてよかったと思う場所の一つが平和記念資料館でした。そこには歴史が詰まっており、広島と長崎に投下された原爆について今まで知らなかったことを学ぶことができました。

ホームステイはとても楽しい体験でした。そのご家庭は二人暮らしでしたが、私を娘のようにかわいがってくれ、本当に素晴らしい人たちでした。

ホームステイを通じて、広島の人々はみな親切で教養があり思いやりがあると思いました。くつろいだ気持ちにさせてくれるだけでなく、物事の良い面を見ることも教えてくれました。

間違いなく、広島に来て私の人生が変わりました。これはまさに広島の人々から学んだことですが、これからはもっと自分を磨き、世界のことを考え、消費を減らし多くを生み出せるような人間になればと思います。

本当にたくさんの方の事を教えていただきありがとうございます。この経験を無駄にしないとお約束します。



グアナフアト州

Guanajuato State

Fernando León Valtierra (Leader)

Getting to know “Another World” through the program “Kenjinkai & GTO International Exchange Program in Hiroshima 2018”

The Exchange Program is a fantastic life experience for those of us who had the opportunity to participate in the exchange program. It is excellent in every respect, in particular because it strengthens the bonds of friendship between our country and

Japan (Guanajuato, Mexico - Hiroshima, Japan) through offering wide-ranging activities showing the main aspects of its country, such as technology (the visit to Mazda), culture (the Kagura Dance, learning about its writing system), traditions (tea ceremony), gastronomy (preparing Okonomiyaki and sake), education (Higher Secondary Education), architecture (the visit to the castle and the Miyajima) among others; all of these were presented to us through genuinely authentic activities.

I also appreciate the great impact of the work being done to promote a culture of peace between our nations and to counteract any actions which might undermine this, promoting awareness around actions to make things happen. In this respect, we are seeing a positive change in people's attitude, which is why I consider it so appropriate that they had arranged for us to visit the Hiroshima Peace Memorial Park, and to participate in the event held in memory of the people in their country who were victims of the nuclear bombs in 1945 during the Second World War.

We are very grateful for the hospitality shown to us, in particular by the Governor of Hiroshima, who met and welcomed all the participating delegations from Canada, USA, Brazil, Peru, Argentina, etc. and of course our delegation from Mexico.

Finally, through yourselves, I would like to express my gratitude and send a warm greeting to the family who I stayed with for the weekend, in particular Mr. Ruichiro and Mrs. Nagaco; they were exemplary representatives of their country, showing me warmth, kindness, respect, courtesy and behaving in a way that made me, as a visitor, feel totally at home in a country that is so different from our own.

I must also mention that at the moment we are also looking after three young exchange students from Japan in our country. We would like to welcome them here, and particularly welcome them to our state of Guanajuato.

Finally, I would like to say that as a result of the trip, students Vannesa, Rocío and Sofia and their helper have been hugely affected by our whole experience on this amazing trip. We are now committed to communicating all the good things that we have learned in your country as we truly believe that you offer an exemplary way of life, hence the title of my piece, "Getting to know another world". Now I aspire to everything about your country and its approach of always doing the right thing.

With my best wishes and immense gratitude.

Yours,

Fernando Leon Valtierra
SEG Sectoral Coordinator

「2018年県人会 & GTO広島国際交流プログラム」により「別世界」を知る

この交流プログラムは、参加した人たちにとって最高の思い出となりました。特に、技術（マツダ訪問）、文化（神楽、書道）、伝統（茶道）、食（お好み焼き作りと日本酒）、教育（高校教育）、建造物（広島城と宮島）など、日本を体験することのできる様々な活動を通じて私たちの国と日本の友好の絆（メキシコのグアナフアト州と日本の広島県の絆）を強めてくれるという意味で、すべてが素晴らしいものでした。こういった活動すべてを本格的な形で経験することができました。

日本とメキシコ間における平和の文化を推進するとともに、それを揺るがすような行為に対し、そのような問題に対する認識を高めていくことで対抗していこうとする取り組みがなされていますが、その取り組みがどんなに影響力があるかを理解しています。この点において、人々の考え方における建設的な変化を目の当たりにしています。だからこそ、私たちが広島平和記念公園を訪問し、第二次世界大戦中の1945年に起きた原爆の犠牲者を追悼するための式典にも参加できるようにして下さったことは、まさにその目的にもかなったことだと思っております。

本当に温かくもてなして頂きありがとうございました。特に、カナダ、アメリカ、ブラジル、ペルー、アルゼンチン、そして私たちの国メキシコなど世界各国からの参加者を出迎え歓迎して下さった広島県知事に心よりお礼申し上げます。

最後に、この場を借りて、週末をホームステイさせていただいた家族の皆様にも心よりお礼申し上げます。特に、隆一郎さんと良子さんは、外国からの訪問者である私がくつろげるように温かく親切にもてなして下さり、いろいろとお心遣いをいただきました。現在、私たちはメキシコで日本からの交換留学生3名のお世話をしていますが、日本の皆さまを歓迎いたします。特に私たちの住むグアナファト州にぜひお越しください。

最後に、本プログラムに参加した3名の学生バネッサとロシオとソフィア、そして彼らの付き添い役も含め全員がこの素晴らしい旅行を通じて大きな影響を受けました。滞在中は素晴らしい生き方を教えてもらったと思っております(だから、「別世界を知って」というタイトルにしました)。そして、日本で学んだことすべて、そして常に正しいことを行うというアプローチをメキシコで伝えていきたいと思っております。

本当にありがとうございました。

フェルナンド・レオン・バルティエラ
SEG 部門コーディネーター



- 本報告書（写真を含む）をそのまま複製して販売、頒布、賃貸、貸与することを禁じます。
- 営利、非営利を問わず、本報告書をそのまま、または加工しての販売、頒布、賃貸、貸与などの行為は禁止します。
- **Reproducing text and pictures from this report with intent to sell, distribute, rent or loan is strictly prohibited.**
- **Any act involving the sale, distribution, rental or loan of this report as is or modified for profit or otherwise is strictly prohibited.**

広島県 地域政策局 国際課

International Affairs Division, Hiroshima Prefectural Government

〒 730-8511 広島県広島市中区基町 10-52
電話 (082) 513-2361

10-52 Motomachi, Naka-ku, Hiroshima City, Hiroshima Prefecture, 730-8511
Phone +81-82-513-2361

公益財団法人ひろしま国際センター研修部

Hiroshima International Center, Training Department

〒 739-0046 広島県東広島市鏡山 3-3-1 ひろしま国際プラザ内
電話 (082) 421-5900 FAX (082) 421-5751

3-3-1 Hiroshima International Plaza, Higashihiroshima City,
Hiroshima Prefecture, 739-0046
Phone +81-82-421-5900 FAX+81-82-421-5751